

PASLAUGŲ SUTARTIS NR. VM-16-76

2016 m. rugsėjo 21 d.
Vilnius

Vilniaus miesto savivaldybės visuomenės sveikatos biuras, juridinio asmens kodas 301850606, kurio buveinė yra Polocko g. 12, Vilniuje, atstovaujamas direktoriaus pavaduotojo Povilo Kasperūno, veikiančio pagal Vilniaus miesto savivaldybės tarybos 2008 m. birželio 18 d. sprendimu Nr. 1-536 patvirtintus nuostatus (toliau - Paslaugų gavėjas), ir **viešojo įstaiga „Kitokie projektai“**, įmonės kodas 226039820, Totorių g. 21-13, Vilnius, atstovaujama administracijos vadovės Tatjanos Gurovos, veikiančio pagal įstaigos įstatus (toliau - Paslaugų teikėjas), (toliau kiekviena atskirai vadinama Šalimi, o abi šalys kartu vadinamos Šalimis), sudarė šią paslaugų sutartį (toliau – Sutartis).

1. SUTARTIES PAGRINDAS

1.1. Sutartis sudaryta vadovaujantis supaprastintame mažos vertės pirkime „Savižudybių prevencijos metodikų vertimo, adaptavimo ir leidybos paslaugų pirkimas“, vykdytame supaprastinto atvirto konkurso būdu, viešųjų pirkimų komisijos sprendimu pripažinus Paslaugų teikėjo pateiktą pasiūlymą laimėjusiu.

1.2. Sutartis sudaryta vadovaujantis Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymu bei Vilniaus miesto savivaldybės visuomenės sveikatos biuro supaprastintų viešųjų pirkimų taisyklėmis.

2. SUTARTIES OBJEKTAS

2.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja suteikti savižudybių prevencijos metodikų vertimo, adaptavimo ir leidybos paslaugas (toliau – Paslaugos), o Paslaugų gavėjas įsipareigoja priimti Paslaugas ir sumokėti Paslaugų teikėjui šioje Sutartyje nustatytais sąlygomis ir tvarka.

2.2. Kiti reikalavimai Paslaugoms nustatyti Sutarties 1 priede (Techninė specifikacija) bei Sutarties 2 priede (Paslaugų teikėjo pasiūlymas), kurie yra neatskiriama Sutarties dalis.

2.3. Paslaugos turi būti suteiktos ne vėliau kaip iki 2016 m. gruodžio 29 d.

3. SUTARTIES KAINA

3.1. Paslaugų kaina – 119 997,75 Eur (šimtas devyniolika tūkstančių devyni šimtai devyniasdešimt septyni eurai, 75 ct) su visais Paslaugų teikėjui privalomais mokesčiais. Paslaugų įkainiai nurodyti Sutarties 2 priede.

3.2. Paslaugų įkainiai yra fiksuoti ir nebus perskaičiuojami pagal bendrą kainų lygio kitimą bei dėl mokesčių pasikeitimo (išskyrus pridėtinės vertės mokesčio pasikeitimą).

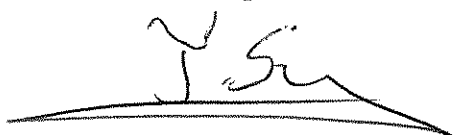
3.3. Sutarties galiojimo metu, pasikeitus PVM, Sutartyje nurodyti Paslaugų įkainiai perskaičiuojami pagal šią formulę:

$$S_N = \frac{S_S}{\left(1 + \frac{T_S}{100}\right)} \times \left(1 + \frac{T_N}{100}\right)$$

S_N - Perskaičiuotas įkainis (su PVM)

S_S - įkainis (su PVM) iki perskaičiavimo

T_S - senas PVM tarifas (procentais)



T_N - naujas PVM tarifas (procentais)

3.4. Sutarties galiojimo metu teisės aktais pakeitus taikomą PVM Sutartyje nurodytoms Paslaugoms, Sutartyje nurodyti Paslaugų įkainiai perskaičiuojami ir taikomi nuo PVM pakeitimo momento. Paslaugų įkainių keitimą Šalis įformina Šalių įgaliotų atstovų pasirašomu susitarimu.

3.5. Jei PVM didėja, Sutartyje nurodytų Paslaugų įkainių pakeitimą inicijuoja Paslaugų teikėjas, jei mažėja – Paslaugų gavėjas. Šalis, inicijuojanti įkainių keitimą, privalo pateikti įrodymus, pagrindžiančius Sutartyje nurodytų aplinkybių, suteikiančių teisę keisti įkainius, egzistavimą.

4. ATSISKAITYMŲ TVARKA

4.1. Apmokėjimas Paslaugas bus mokamas Paslaugų teikėjui po kiekvieno įvykdyto etapo, pateikus sąskaitą – faktūrą ir perdavimo priėmimo aktą Paslaugas pagal sąskaitą-faktūrą, kuri turi būti pateikiama Paslaugų gavėjui ne vėliau kaip per 5 darbo dienas pasibaigus kiekvienam etapui.

4.2. Už suteiktas Paslaugas Paslaugų gavėjas apmoka Paslaugų teikėjui ne vėliau kaip per 30 dienų nuo perdavimo-priėmimo akto ir sąskaitos-faktūros pasirašymo dienos.

4.3. Tvirtindamas (pasirašydamas) perdavimo-priėmimo aktą ir sąskaitą-faktūrą Paslaugų gavėjas patvirtina, kad suteiktos Paslaugos atitinka Sutarties sąlygas.

4.4. Paslaugų gavėjas už suteiktas Paslaugas su Paslaugų teikėju atsiskaito mokėjimo pavedimu į Paslaugų teikėjo Sutarties rekvizituose nurodytą banko sąskaitą. Apmokėjimas laikomas įvykdytu, kai pinigai patenka į Paslaugų teikėjo šioje Sutartyje nurodytą sąskaitą.

5. PASLAUGŲ TEIKĖJO PAREIGOS IR TEISĖS

5.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja:

5.1.1. teikti Paslaugas Paslaugų gavėjui pagal Sutartį už Paslaugų kainą, kaip įmanoma rūpestingai bei efektyviai, įskaitant, bet neapsiribojant, Paslaugų teikimą pagal geriausius visuotinai pripažįstamus profesinius, techninius standartus ir praktiką, panaudodamas visus reikiamus įgūdžius, žinias;

5.1.2. per 5 darbo dienas nuo Paslaugų gavėjo raštu pateikto prašymo gavimo dienos pateikti išsamią Paslaugų teikimo ataskaitą, nurodant, kokios Paslaugos buvo suteiktos, išskiriant konkrečias Paslaugų kainos sudėtines dalis;

5.1.3. nedelsdamas raštu informuoti Paslaugų gavėją apie bet kurias aplinkybes, kurios trukdo ar gali sutrukdyti Paslaugų teikėjui teikti Paslaugas nustatytais terminais;

5.1.4. užtikrinti iš Paslaugų gavėjo Sutarties vykdymo metu gautos ir su Sutarties vykdymu susijusios informacijos konfidencialumą bei apsaugą;

5.1.5. nenaudoti Paslaugų gavėjo prekių ženklų ar pavadinimo jokioje reklamoje, leidiniuose ar kitur be išankstinio raštiško Paslaugų gavėjo sutikimo;

5.1.6. Paslaugų gavėjui raštu paprašius gražinti visus iš Paslaugų gavėjo gautus, Sutarčiai vykdyti reikalingus dokumentus;

5.1.7. tinkamai vykdyti kitus įsipareigojimus, numatytus Sutartyje ir galiojančiuose Lietuvos Respublikos teisės aktuose.

5.2. Paslaugų teikėjas atsako už visas pagal Sutartį teikiamas Paslaugas, kurioms teikti papildomai bus pasitelkiami tretieji asmenys.

5.3. Paslaugų teikėjas atsako už nuostolius, Paslaugų gavėjo patirtus dėl Paslaugų teikėjo veiksmų ar veiksmų nesiėmimo pagal Sutartį.

5.4. Paslaugų teikėjas turi teisę laisvai pasirinkti Sutarties įvykdymo būdus ir priemones, kiek tai neprieštarauja Sutarties esmei ir Paslaugų gavėjo nurodymams.

5.5. Paslaugų teikėjas turi teisę už suteiktas Paslaugas gauti Sutartyje nustatytą Paslaugų kainą, su sąlyga, kad jis tinkamai įvykdė Sutartį, bei kitas Sutarties ir Lietuvos Respublikoje galiojančių teisės aktų numatytas teises.

6. PASLAUGŲ GAVĖJO PAREIGOS IR TEISĖS

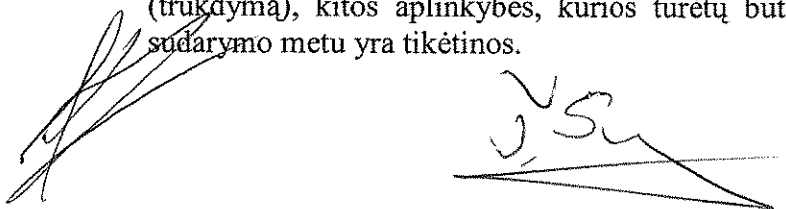
- 6.1. Paslaugų gavėjas įsipareigoja:
 - 6.1.1. bendradarbiauti su Paslaugų teikėju ir suteikti jam visą turimą informaciją, kurios Paslaugų teikėjas gali pagrįstai prašyti, kad galėtų vykdyti Sutartį;
 - 6.1.2. pateikti Paslaugų teikėjui informaciją, reikalingą Paslaugoms teikti;
 - 6.1.3. apmokėti už Paslaugų teikėjo suteiktas Paslaugas pagal šioje Sutartyje nustatytas sąlygas ir tvarką.
- 6.2. Paslaugų gavėjas turi visas šios Sutarties ir Lietuvos Respublikoje galiojančių teisės aktų numatytas teises.

7. PRIEVOLIŲ ĮVYKDYMO UŽTIKRINIMAS, ATSAKOMYBĖ

- 7.1. Sutarties įvykdymas užtikrinamas Lietuvos Respublikos civilinio kodekso nustatytu prievolių įvykdymo užtikrinimo būdu – netesybomis (bauda).
- 7.2. Jeigu Paslaugų teikėjas laiku nesuteiks, netinkamai suteiks arba kitaip nevykdys Sutartyje nustatytų įsipareigojimų, Paslaugų gavėjo reikalavimu, turės sumokėti sutartines 10 proc. Sutarties vertės netesybas (baudą). Baudos sumokėjimas neatleidžia Paslaugų teikėjo nuo tinkamo įsipareigojimų įvykdymo.
- 7.3. Paslaugų teikėjas, nesuteikęs Paslaugų Sutartyje nustatytais terminais, moka Paslaugų gavėjui už kiekvieną pavėluotą dieną 0,02 % dydžio delspinigius nuo neįvykdytos sutarties dalies.
- 7.4. Paslaugų gavėjas, uždelsęs atsiskaityti už suteiktas Paslaugas šioje Sutartyje numatytais terminais, Paslaugų teikėjo reikalavimu moka Paslaugų teikėjui 0,02 % dydžio delspinigius nuo laiku neapmokėtos suteiktų Paslaugų vertės, už kiekvieną uždelstą dieną.
- 7.5. Šalys neatsako už tai, kad laiku nevykdomi sutartiniai įsipareigojimai, ir už šį laiką nemokamos baudos bei delspinigiai, jei Šalys negali vykdyti Sutarties dėl nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybių.

8. NENUGALIMA JĖGA (FORCE MAJEURE)

- 8.1. Šalis atleidžiama nuo atsakomybės už Sutarties neįvykdymą, jeigu ji įrodo, kad Sutartis neįvykdyta dėl aplinkybių, kurių ji negalėjo kontroliuoti bei protingai numatyti Sutarties sudarymo metu, ir kad negalėjo užkirsti kelio šių aplinkybių ar jų pasekmių atsiradimui (force majeure).
- 8.2. Šalis negalinti vykdyti pagal šią Sutartį savo įsipareigojimų dėl nenugalimos jėgos aplinkybių veikimo privalo raštu apie tai pranešti kitai Šaliai per 10 dienų nuo tokių aplinkybių atsiradimo pradžios.
- 8.3. Nenugalima jėga (force majeure) laikomos aplinkybės, nurodytos Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.212 str. ir Atleidimo nuo atsakomybės esant nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybėms taisyklėse, patvirtintose Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1996 m. liepos 15 d. nutarimu Nr. 840. Nustatydamos nenugalimos jėgos aplinkybes Šalys vadovaujasi Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1997 m. kovo 13 d. nutarimu Nr. 222 „Dėl nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybes liudijančių pažymų išdavimo tvarkos patvirtinimo“.
- 8.4. Nenugalima jėga (force majeure) nelaikomos Šalies veiklai turėjusios įtakos aplinkybės, į kurių galimybę Šalys, sudarydamos Sutartį, atsižvelgė, t.y. Lietuvoje, jos ūkyje pasitaikančios aplinkybės, sąlygos, valstybės ar savivaldos institucijų sprendimai, sukėlę bet kurios iš Šalių reorganizavimą, privatizavimą, likvidavimą, veiklos pobūdžio pakeitimą, stabdymą (trukdymą), kitos aplinkybės, kurios turėtų būti laikomos ypatingomis, bet Lietuvoje Sutarties sudarymo metu yra tikėtinos.



8.5. Jeigu yra 8.1 punkte nurodytos aplinkybės, dėl kurių reikia sustabdyti tam tikrų Paslaugų teikimą, tai jų teikimo laikas turi būti pratęstas, kol tų aplinkybių nebeliks, pridėdant pakankamą laikotarpį Paslaugų teikimui atnaujinti.

8.6. Nenugalimos jėgos aplinkybės pasibaigus, toliau vykdomi Sutartyje numatyti Šalių įsipareigojimai, jei nesutarta kitaip.

8.7. Jeigu nenugalimos jėgos aplinkybės ir jų padariniai tęsiasi ilgiau negu 30 dienų, kiekviena Šalis turi teisę atsisakyti vykdyti savo įsipareigojimus ir nutraukti Sutartį.

9. SUTARTIES NUTRAUKIMO TVARKA

9.1. Sutartis gali būti nutraukta raštišku Šalių susitarimu.

9.2. Sutartis gali būti nutraukta vienašališkai, įspėjus kitą Šalį raštu prieš 30 kalendorinių dienų.

9.3. Paslaugų gavėjas po Sutarties nutraukimo turi kiek galima greičiau patvirtinti suteiktų Paslaugų vertę. Taip pat parengiama ataskaita apie Sutarties nutraukimo dieną esančią Paslaugų teikėjo skolą Paslaugų gavėjui ir Paslaugų gavėjo skolą Paslaugų teikėjui.

9.4. Jei Sutartis nutraukiama Paslaugų gavėjo iniciatyva dėl Paslaugų teikėjo kaltės, Paslaugų gavėjo patirti nuostoliai ar išlaidos išieškomi išskaičiuojant juos iš Paslaugų teikėjui mokėtinų sumų.

9.5. Jei Sutartis nutraukiama Paslaugų teikėjo iniciatyva dėl Paslaugų gavėjo kaltės, Paslaugų gavėjas privalo atlyginti Paslaugų teikėjo patirtus tiesioginius nuostolius. Apie tokį Sutarties nutraukimą Paslaugų teikėjas raštu praneša Paslaugų gavėjui prieš 5 kalendorines dienas.

9.6. Sutartį nutraukus dėl Paslaugų teikėjo kaltės, be jam priklausančio atlyginimo už suteiktas paslaugas, Paslaugų teikėjas neturi teisės į kokių nors patirtų nuostolių ar žalos kompensaciją.

9.7. Jei Paslaugų gavėjas nutraukia Sutartį, jis privalo atlyginti visas išlaidas, susidariusias dėl Paslaugų teikėjo jau suteiktų Paslaugų iki Sutarties nutraukimo momento, remiantis Šalių patvirtintu užsakymu.

10. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

10.1. Sutarčiai ir visoms iš Sutarties atsirandančioms teisėms ir pareigoms taikomi Lietuvos Respublikos įstatymai bei kiti norminiai teisės aktai. Sutartis sudaryta ir turi būti aiškinama pagal Lietuvos Respublikos teisę.

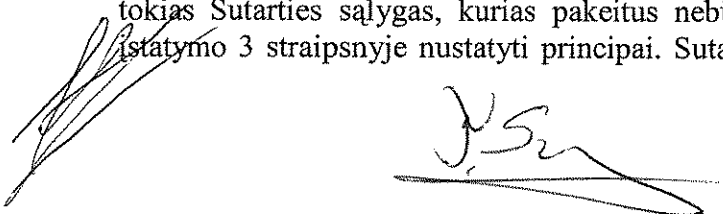
10.2. Šalys įsipareigoja laikyti paslapyje bet kokią techninę, komercinę, finansinę ar kitokio pobūdžio informaciją perduotą viena kitai, taip pat informaciją apie šią Sutartį bei imtis visų priemonių, kad gauta informacija nepatektų tretiesiems asmenims Sutarties galiojimo terminu bei neribotą laikotarpį po to.

10.3. Bet kokie pranešimai, informacija, dokumentacija ar korespondencija dėl Sutarties ar jos vykdymo turi būti įforminta raštu lietuvių kalba ir išsiųsta registruotu paštu, kurjeriu, faksu ar elektroniniu paštu. Jeigu informacija perduodama faksu ar elektroniniu paštu, ji laikoma tinkamai perduota tik tuo atveju, jeigu Šalis, kuriai skirta tokia informacija, faksu arba elektroniniu paštu patvirtina jos gavimo faktą.

10.4. Paslaugų teikėjas kartu su išverstomis ir adaptuotomis metodikomis neišimtinė licencija neterminuotai ir neribotoje teritorijoje suteikia autorių turtines teises atgaminti metodikas bet kokia forma ar būdu, jas išleisti, platinti metodikų originalus ar jų kopijas parduodant, nuomojant, teikiant panaudai ar kitaip perduodant nuosavybėn arba valdyti.

10.5. Sutartis įsigalioja, kai Sutartį pasirašo įgalioti Paslaugų teikėjo ir Paslaugų gavėjo atstovai ir galioja iki 2017 m. vasario 6 d.

10.6. Sutarties sąlygos Sutarties galiojimo laikotarpiu negali būti keičiamos, išskyrus tokias Sutarties sąlygas, kurias pakeitus nebūtų pažeisti Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 3 straipsnyje nustatyti principai. Sutarties sąlygų keitimu nėra laikomas Sutarties sąlygų



koregavimas joje numatytomis aplinkybėmis, jei šios aplinkybės nustatytos aiškiai ir nedviprasmiškai. Tais atvejais, kai Sutarties sąlygų keitimo būtinybės nebuvo įmanoma numatyti rengiant konkursą ir/ar Sutarties sudarymo metu, Sutarties šalys gali keisti tik neesmines Sutarties sąlygas.

10.7. Sutarčiai vykdyti yra pasitelkiami subtiekejai, nurodyti Sutarties 2 priede.

10.8. Bet kokie nesutarimai ar ginčai, kylantys tarp Šalių dėl Sutarties, sprendžiami abipusiu susitarimu. Šalims nepavykus susitarti, bet kokie ginčai, nesutarimai ar reikalavimai, kylantys iš Sutarties ar susiję su ja, jos pažeidimu, nutraukimu ar galiojimu, neišspręsti Šalių susitarimu, sprendžiami Lietuvos Respublikos teisme pagal Paslaugų gavėjo buveinės vietą.

10.9. Pasikeitus Šalių juridiniams adresams ar rekvizitams, Šalys privalo nedelsiant apie tai informuoti viena kitą. Šalis, neįvykdžiusi šio įsipareigojimo, negali reikšti pretenzijų, kad negavo pranešimų, siųstų pagal paskutinius kitai šaliai žinomus rekvizitus, arba kita šalis dėl naujų kitos šalies rekvizitų nežinojimo netinkamai įvykdė savo įsipareigojimus.

10.10. Sutartis sudaroma 2 egzemplioriais – po vieną kiekvienai šaliai. Kiekvienas egzempliorius turi vienodą juridinę galią.

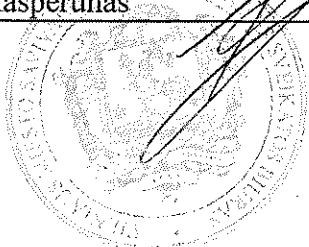
10.11. Šie Sutarties priedai yra neatskiriama Sutarties dalis:

10.11.1. Techninė specifikacija.

10.11.2. Paslaugų teikėjo pasiūlymas.

11. ŠALIŲ ADRESAI IR REKVIZITAI

Paslaugų gavėjas	Paslaugų teikėjas
Vilniaus miesto savivaldybės visuomenės sveikatos biuras Įmonės kodas 301850606 Polocko g. 12-2, Vilnius Telefonas/faksas 8 5 2711244 El. paštas info@vvsb.lt A/s LT75 4010 0424 0398 2818 DNB bankas Banko kodas 40100	Viešoji įstaiga „Kitokie projektai“ Įmonės kodas 226039820 PVM kodas LT260398219 Totorių g. 21-13, 01121 Vilnius Telefonas (8 5) 261 4026 El.paštas info@kitokieprojektai.net A.s. Nr. LT23 7044 0600 0044 7824 AB SEB bankas Banko kodas 70440
Direktorius pavaduotojas Povilas Kasperūnas	Administracijos vadovė Tatjana Gurova



Savižudybių prevencijos metodikų vertimo,
adaptavimo ir leidybos paslaugų
supaprastinto atviro konkurso sąlygų
1 priedas

SAVIŽUDYBIŲ PREVENCIJOS METODIKŲ VERTIMO, ADAPTAVIMO IR LEIDYBOS PASLAUGŲ TECHNINĖ SPECIFIKACIJA

1. ĮVADINĖ DALIS

1.1. Perkančioji organizacija: BĮ Vilniaus miesto savivaldybės visuomenės sveikatos biuras.

1.2. Bendra informacija:

Lietuvos gyventojų savižudybių skaičius daugiau nei dešimtmetį išlieka didžiausias Europoje. Kasmet šalyje nusižudo daugiau nei 900 gyventojų. Tai yra apytiksliai tris kartus daugiau, nei per tą patį laiką žūsta eismo įvykiuose. Pasaulio sveikatos organizacijos vertinimu, vienai įvykusiai savižudybei tenka 10–20 bandymų žudyti atvejų.

Vilniaus mieste 2010–2014 m. nusižudė 426 asmenys. Vyrai žudosi 5 kartus dažniau nei moterys. 2014 m. Vilniaus mieste registruotos 50 vyrų ir 13 moterų savižudybės.

Savižudybių statistika dėl socialinio patogumo ar stigmos gali neatspindėti realios situacijos, nes po transporto įvykių ar neaiškios kilmės mirtimis gali slėptis ir suicidiniai atvejai.

Pirminės psichikos sveikatos paslaugos teikiamos visiems apdraustiems privalomuoju sveikatos draudimu gyventojams. Paslaugas teikia specialistų komandos (suaugusiųjų psichiatras, vaikų ir paauglių psichiatras, socialinis darbuotojas, psichologas, psichikos sveikatos slaugytojas). Vienas psichiatras teikia pagalbą 20000 gyventojų, vienas socialinis darbuotojas – 25000 gyventojų, psichologas – 20000 gyventojų, psichikos sveikatos slaugytojas – 20000 gyventojų. Valstybinio psichikos sveikatos centro duomenimis, 2015 m. pirminės psichikos sveikatos priežiūros paslaugas Vilniaus mieste teikė net 21 asmens sveikatos priežiūros įstaiga.

Specializuotos ambulatorinės ir stacionarinės psichikos sveikatos priežiūros paslaugos Vilniaus miesto gyventojams teikiamos Vilniaus miesto psichikos sveikatos centre, Vilniaus Respublikinėje psichiatrijos ligoninėje, Vilniaus universiteto ligoninės Santariškių klinikų Vaikų ligoninės Vaiko raidos centre ir Vilniaus Respublikinės psichiatrijos ligoninėje.

Taip pat psichologinę pagalbą teikia nevyriausybinės organizacijos (paramos fondas „Jaunimo linija“, viešoji įstaiga „Vaikų linija“, „Vilties linija“, „Pagalbos moterims linija“, „Linija Doverija“), viešoji įstaiga Krizių įveikimo centras, pagalbos sau grupėse teikiama pagalba nusižudžiusių artimiesiems (Artimiesiems.lt).

Vilniaus miesto savižudybių prevencijos 2016–2019 metų strategijos tikslai yra pagrindinis ir tolimasis.

Pagrindinis tikslas – sukurti tvarią tarpsektorinę savižudybių prevencijos sistemą, užtikrinančią kokybiškų psichikos sveikatos paslaugų teikimą ketinantiems žudyti ar mėginusiems nusižudyti asmenims bei nusižudžiusių artimiesiems.

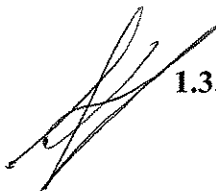
Tolimasis tikslas – siekti, kad Vilniaus miesto savižudybių prevencijos strategijos modelio geroji patirtis būtų skleidžiama kituose Lietuvos regionuose bei artimajame užsienyje.

Galutinis strategijos tikslas – siekti, kad savižudybių rodiklis Vilniaus mieste neviršytų 10 atvejų 100 tūkst. gyventojų.

Strategijos įgyvendinimo priemonių plane, patvirtintame 2016 m. balandžio 19 d. Vilniaus miesto tarybos sprendimu nr. 1-414, yra numatyti „vartininkų“ mokymai pagal tarptautines SAFE TALK ir ASIST ar joms lygiavertes metodikas.

Siekiamas rezultatas – apmokyti 2500 „vartininkų“.

1.3. Perkamos paslaugos




Igyvendinant Vilniaus miesto savižudybių prevencijos 2016–2019 metų strategiją ir jos įgyvendinimo priemonių planą numatoma pirkti savižudybių prevencijos metodikų vertimo, adaptavimo ir leidybos paslaugas (toliau – paslaugos).

2. UŽDAVINIAI

- 2.1.** Išversti tarptautines SAFE TALK ir ASIST ar joms lygiavertes savižudybių prevencijos metodikas (reikalavimai metodikoms yra pateikti 3.2 punkte, reikalavimai metodikų vertimui yra pateikti 3.3 punkte).
- 2.2.** Adaptuoti metodikas vadovaujantis kalbos, kultūriniu ir socialiniu aspektais (nekeičiant metodikų esmės, reikalavimai adaptavimui yra pateikti 3.4 punkte).
- 2.3.** Pagal patvirtintus galutinius metodikų variantus, sumaketuoti juos ir išleisti kaip dalomąją medžiagą „vartininkų“ mokymams (dalyviams ir mokymų vedėjams. Reikalavimai leidybai pateikti 3.5 punkte).

3. REIKALAVIMAI

3.1. Bendri reikalavimai paslaugų teikimui:

- 3.1.1. Konkurso sąlygų apraše ir šioje techninėje specifikacijoje nurodyti paslaugų suteikimo terminai yra preliminarūs ir, Perkančiajai organizacijai nurodžius, gali būti keičiami.
- 3.1.2. Tiekėjas ne vėliau kaip prieš 1 savaitę iki kiekvieno etapo pradžios su Perkančiąja organizacija suderina paslaugos suteikimo vietą ir laiką.
- 3.1.3. Tiekėjas turi paskirti atsakingą asmenį, į kurį Perkančioji organizacija galėtų kreiptis dėl teikiamų paslaugų ar atsiskaitymų.
- 3.1.4. Perkančioji organizacija išpareigoja suderinti derinimui pateiktus dokumentus ir kitas metodikas sudarančias priemones ir/arba pateikti pastabas ne vėliau kaip per 5 darbo dienas nuo jų pateikimo dienos.

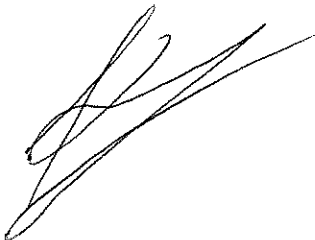
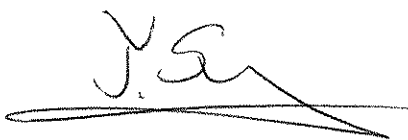
3.2. Reikalavimai siūlomoms metodikoms

3.2.1. Pagrindiniai reikalavimai SAFE TALK ar jai lygiavertės programos metodikai:

- 3.2.1.1. Programos apimtis - temos turi būti įmanomos išdėstyti per 4 val. trukmės seminarą, kuriame turi būti naudojama ne mažiau kaip 30 proc. praktinių užduočių;
- 3.2.1.2. Programos temos turi būti susiję su tuo, kaip atpažinti savižudiškų minčių turinčius asmenis ir nusiųsti juos į intervencinę pagalbą teikiančias institucijas;
- 3.2.1.3. Programos įgyvendinimo (seminarų) metu, juose dalyvaujantys dalyviai turi įgyti kompetencijų, kurios leistų jiems tapti aktyviais pagalbininkais, gebančiais suteikti praktinę pagalbą žmonėms, kuriems būdinga savižudybės rizika;
- 3.2.1.4. Programoje turi būti numatytas nuostatų į savižudybes keitimas bendruomenėse;
- 3.2.1.5. Metodiką turi sudaryti ne mažiau kaip pagrindinė metodikos knyga, trumpa naudotojo atmintinė, 3 mokomieji filmai ir seminaro skaidrės. Taip pat turi būti išverstos ir kitos su siūloma versti ir adaptuoti metodika susijusios bei jai būtinos priemonės.

3.2.2. Pagrindiniai reikalavimai ASIST ar jai lygiavertės programos metodikai:

- 3.2.2.1. Programos apimtis - temos turi būti įmanomos išdėstyti per 16 val. trukmės seminarą, kuriame turi būti naudojama ne mažiau kaip 30 proc. praktinių užduočių;
- 3.2.2.2. Programos temos turi būti susiję su tuo, kaip atpažinti savižudiškų minčių turinčius asmenis ir atlikti pirminės intervencijos veiksmus;

- 3.2.2.3. Pagrindinės programos temos - asmeninės nuostatos į savižudybes, kaip veiksmingai atpažinti pagalbos šauksmą, kaip dirbti su saugos pagrindais, kaip atlikti intervenciją;
- 3.2.2.4. Programos įgyvendinimo (seminarų) metu, juose dalyvaujantys dalyviai turi įgyti kompetencijų, kurios leistų jiems tapti aktyviais intervencijos taikytojais, gebančiais suteikti praktinę pagalbą žmonėms, kuriems būdinga savižudybės rizika;
- 3.2.2.5. Programoje turi būti numatytas nuostatų į savižudybes keitimas;
- 3.2.2.6. Metodiką turi sudaryti ne mažiau kaip pagrindinė metodikos knyga, trumpa naudotojo atmintinė, 3 mokomieji filmai, seminaro skaidrės, asmeninės patirties klausimynas, grįžtamojo ryšio klausimynas. Taip pat turi būti išverstos ir kitos su siūloma versti ir adaptuoti metodika susijusios bei jai būtinos priemonės.

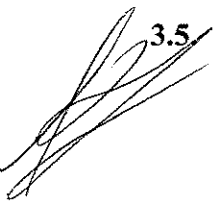
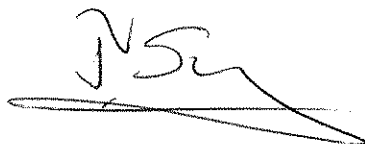
3.3. Reikalavimai vertimui:

- 3.3.1. Metodikos turės būti išverstos iš anglų arba kitos kalbos, kuria yra originalios parengtos metodikos, į lietuvių kalbą, o po adaptavimo etapo – iš lietuvių kalbos į anglų arba kitą kalbą, kuria yra parengtos originalios metodikos (jei to reikia), bei patvirtintos metodikų autorių ar jų teisių turėtojų.
- 3.3.2. Turi būti išverstos visos su metodikomis susijusios priemonės. Mokomieji filmai turi būti subtitruojami.
- 3.3.3. Verčiant metodikas turi būti glaudžiai bendradarbiaujama su metodikų autoriais ar jų teisių turėtojais bei Perkančiosios organizacijos paskirtais atsakingais asmenimis.
- 3.3.4. Metodikas versti turi ne mažiau nei 2 vertėjai. Vertėjai turi sudalyvauti ne mažiau nei 10 val. konsultacinių susitikimų su perkančiosios organizacijos nurodytais atsakingais asmenimis.

3.4. Reikalavimai metodikos adaptavimui:

- 3.4.1. Tiekėjas metodikos adaptavimui turi paskirti bent du ekspertus.
- 3.4.2. Ekspertai turės išverstas metodikas adaptuoti atsižvelgiant į Lietuvos kultūrinį, kalbinį, socialinį aspektus.
- 3.4.3. Metodikų adaptavimas turi būti derinamas su perkančiosios organizacijos nurodytais atsakingais asmenimis.
- 3.4.4. Visos metodikose naudojamos specifinės sąvokos turės būti patvirtintos ne mažiau kaip 2 perkančiosios organizacijos nurodytų atsakingų asmenų. Metodikos bus laikomos adaptuotomis tik gavus atsakingų asmenų patvirtinimus apie naudojamų sąvokų atitikimą Lietuvos kultūriniam, kalbiniam, socialiniams aspektams.
- 3.4.5. Adaptuodami metodikas sudarančius mokomuosius filmus, ekspertai turės pateikti ne mažiau nei 6 mokomųjų filmų scenarijus, atitinkančius Lietuvos kultūrinės ir socialines realijas (nekeičiant metodikos esmės).
- 3.4.6. Visi parengti mokomųjų filmų scenarijai turi būti pateikti perkančiosios organizacijos įvertinimui ir patvirtinti ne mažiau kaip 2 perkančiosios organizacijos nurodytų atsakingų asmenų.
- 3.4.7. Patvirtintus mokomųjų filmų scenarijus, turi būti nufilmuoti ne mažiau kaip 6 mokomieji filmai, pritaikyti Lietuvos kultūriniam, kalbiniam, socialiniam aspektams. Filmai perkančiajai organizacijai turi būti pateikiami laikmenose (CD, DVD ar USB).
- 3.4.8. Kitokio pobūdžio metodikų sudedamosios dalys taip pat turi būti atitinkamai adaptuotos (pagal poreikį) ir pritaikytos atsižvelgiant į Lietuvos kultūrinį, kalbinį, socialinį aspektus.
- 3.4.9. Adaptavimo etapas bus laikomas baigtu, kai lietuviška metodikos versija yra išverčiama, o lietuviški mokomieji filmai subtitruojami į anglų kalbą arba kitą kalbą, kuria yra originalios parengtos metodikos, bei nusiuntus metodikų autoriams ar jų teisių turėtojams, gaunamas jų patvirtinimas dėl metodikos tinkamumo naudoti.

3.5. Reikalavimai metodikos leidybai:

3.5.1. Kai metodika patvirtinama naudoti, tiekėjas turi parengti leidžiamų metodikų maketus ir dizainą. Metodikų maketus ir dizainą turi patvirtinti perkančioji organizacija.

3.5.2. Planuojama, kad preliminariai bus leidžiama:

3.5.2.1. 1000 vnt. SAFE TALK ar jai lygiavertės metodikos priemonių rinkinių (kartu su mokomųjų filmų laikmenomis);

3.5.2.2. 300 vnt. ASIST ar jai lygiavertės metodikos priemonių rinkinių (kartu su mokomųjų filmų laikmenomis).

3.5.3. Leidyboje naudojamas popierius, raštinės prekės turi atitikti minimalius aplinkos apsaugos kriterijus, t.y.:

3.5.3.1. Turi būti naudojamas perdirbtas popierius, kurio sudėtyje turi būti ne mažiau kaip 75 % perdirbto popieriaus (naudoto popieriaus ir (ar) gamybos atliekų) plaušų, bei kuris turi būti nebalintas arba balintas nenaudojant chloro dujų: gamyboje naudojama *ECF* (Elementary Chlorine-Free) technologija (balinimui nenaudojamos chloro dujos, bet naudojami chloro junginiai) arba *TCF* (Totally Chlorine-Free) technologija (balinama deguonimi, vandenilio peroksidu ar kitomis chloro junginių neturinčiomis priemonėmis) arba lygiavertis;

3.5.3.2. Turi būti naudojamas popierius, kurio sudėtyje turi būti ne mažiau kaip 20 % pirminės medienos plaušų, gautų iš miškų, sertifikuotų naudojant *FSC* ar *PEFC* miškų sertifikavimo sistemas, likusi dalis – iš tinkamai išaugintų miškų¹ bei kuris turi būti nebalintas arba balintas nenaudojant chloro dujų: gamyboje naudojama *ECF* (Elementary Chlorine-Free) technologija (balinimui nenaudojamos chloro dujos, bet naudojami chloro junginiai) arba *TCF* (Totally Chlorine-Free) technologija (balinama deguonimi, vandenilio peroksidu ar kitomis chloro junginių neturinčiomis priemonėmis) arba lygiavertis;

3.5.3.3. raštinės reikmenys iš popieriaus ir kartono (sąsiuviniai, dokumentų segtuvai, skirtukai, lipnūs lapeliai, lapeliai užrašams ir kt.) turi būti pagaminti iš ne mažiau kaip 75 % perdirbto popieriaus (naudoto popieriaus ir (ar) gamybos atliekų) plaušų arba ne mažiau kaip 20 % pirminės medienos plaušų, gaunamų iš miškų, sertifikuotų naudojant *FSC* ar *PEFC* miškų sertifikavimo sistemas, likusi dalis – iš tinkamai išaugintų miškų ar perdirbto popieriaus plaušų, o popierius turi būti nebalintas arba balintas nenaudojant chloro dujų: gamyboje naudojama *ECF* (Elementary Chlorine-Free) technologija (balinimui nenaudojamos chloro dujos, bet naudojami chloro junginiai) arba *TCF* (Totally Chlorine-Free) technologija (balinama deguonimi, vandenilio peroksidu ar kitomis chloro junginių neturinčiomis priemonėmis) arba lygiavertčiai.

3.6. Metodikų ir kitų su jomis susijusių priemonių autorių teisės

3.6.1. Tiekėjas kartu su išverstomis ir adaptuotomis metodikomis privalo neišimtaine licencija neterminuotai ir neribotoje teritorijoje suteikti autorių turtines teises atgaminti metodikas bet kokia forma ar būdu, jas išleisti, platinti metodikų originalus ar jų kopijas parduodant, nuomojant, teikiant panaudai ar kitaip perduodant nuosavybėn arba valdyti.

3.7. Atsiskaitymas už paslaugas:

3.7.1. Apmokėjimas už suteiktas paslaugas bus vykdomas tokia tvarka:

3.7.1.1. Tiekėjui bus sumokama po kiekvieno įvykdyto etapo, pateikus sąskaitą – faktūrą ir perdavimo priėmimo aktą;

3.7.1.2. Sąskaita – faktūra pateikiama Perkančiajai organizacijai derinimui per 5 darbo dienas pasibaigus kiekvienam etapui;

¹ Tinkamai išauginti miškai, kurie tvarkomi vadovaujantis nacionaliniais teisės aktais.

- 3.7.2. Perkančioji organizacija už suteiktas paslaugas su tiekėju atsiskaito per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų nuo sąskaitos faktūros pasirašymo dienos pavedimu į sutartyje nurodytą banko sąskaitą.

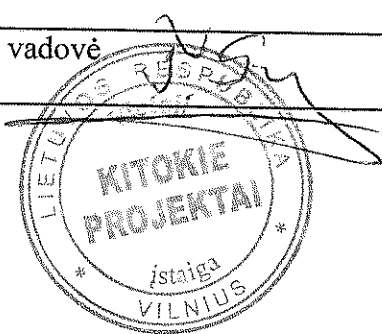
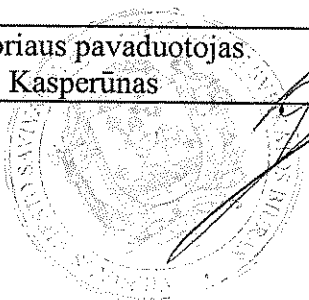
4. TERMINAI

4.1. Numatomi tokie preliminarūs paslaugų teikimo terminai, kurie, perkančiosios organizacijos sprendimu, gali būti keičiami:

Nr.	Užduotis	Terminas
1.	Parengtas ir pateiktas derinimui etapų įgyvendinimo grafikas	Per 3 darbo dienas nuo sutarties pasirašymo
2.	Vertimo etapas	Iki 2016-10-30
3.	Adaptavimo etapas	Iki 2016-11-20
4.	Leidybos etapas	Iki 2016-12-10
5.	Galutinės ataskaitos pateikimas perkančiajai organizacijai	Iki 2016-12-29

ŠALIŲ ADRESAI IR REKVIZITAI

Paslaugų gavėjas	Paslaugų teikėjas
Vilniaus miesto savivaldybės visuomenės sveikatos biuras Įmonės kodas 301850606 Polocko g. 12-2, Vilnius Telefonas/faksas 8 5 2711244 El. paštas info@vvsb.lt A/s LT75 4010 0424 0398 2818 DNB bankas Banko kodas 40100	Viešoji įstaiga „Kitokie projektai“ Įmonės kodas 226039820 PVM kodas LT260398219 Totorių g. 21-13, 01121 Vilnius Telefonas (8 5) 261 4026 El.paštas info@kitokieprojektai.net A.s. Nr. LT23 7044 0600 0044 7824 AB SEB bankas Banko kodas 70440
Direktoriaus pavaduotojas Povilas Kasperūnas	Administracijos vadovė Tatjana Gurova



Viešoji įstaiga „Kitokie projektai“

Totorių g. 21-13, LT-01121 Vilnius, Lietuva

Tel. +370 5 2614026, Faks.+370 5 2784810, info@kitokieprojektai.net, www.kitokieprojektai.net

Juridinių asmenų registras, duomenų tvarkytojas – Valstybės įmonė Registrų centras

Įmonės kodas: 226039820, PVM mok. kodas: LT 260398219,

a/s Nr. LT23 7044 0600 0044 7824, AB SEB bankas

Vilniaus miesto savivaldybės visuomenės sveikatos biurui

PASIŪLYMAS

**DĖL SAVIŽUDYBIŲ PREVENCIJOS METODIKŲ VERTIMO, ADAPTAVIMO IR LEIDYBOS
PASLAUGŲ TEIKIMO**

TECHNINĖ INFORMACIJA IR DUOMENYS APIE TIEKĖJĄ

2016 09 01

(Data)

Vilnius

(Sudarymo vieta)

Tiekėjo pavadinimas <i>/Jeigu dalyvauja ūkio subjektų grupė, surašomi visi dalyvių pavadinimai/</i>	VšĮ „Kitokie projektai“, UAB „Vadybos ir finansų konsultacijų grupė“, UAB „Office System“
Tiekėjo adresas <i>/Jeigu dalyvauja ūkio subjektų grupė, surašomi visi dalyvių adresai/</i>	Totorių g. 21-13, LT-01121 Vilnius; Labdarių g. 7, Vilnius; Pramonės g. 97, LT-11115 Vilnius
Už pasiūlymą atsakingo asmens vardas, pavardė	Tatjana Gurova
Telefono numeris	8 5 261 4026
Fakso numeris	8 5 278 4810
El. pašto adresas	tania@kitokieprojektai.net

- Šiuo pasiūlymu pažymime, kad sutinkame su visomis pirkimo sąlygomis, nustatytomis:
 - supaprastinto atviro konkurso skelbime apie pirkimą;
 - supaprastinto atviro konkurso sąlygose;
 - kituose pirkimo dokumentuose (jų paaiškinimuose, papildymuose).
- Pasiūlymas galioja iki termino nurodyto pirkimo dokumentuose.
- Pateikdami reikalaujamų dokumentų skaitmenines kopijas ir pasiūlymą pasirašant saugiu elektroniniu parašu deklaruojame, kad kopijos yra tikros.
- Siūlomų paslaugų pagrindinės techninės charakteristikos, skelbiamos susipažinimo su CVP IS priemonėmis gautais pasiūlymais procedūroje dalyvaujantiems tiekėjams ar jų atstovams:

Pasiūlymo vertinimo antro kriterijaus – kokybė ir įgyvendinamumas – parametrai	Siūlomų paslaugų pagrindinių techninių charakteristikų trumpas aprašymas (gali būti rašoma lentelėje arba pridedami atskiri dokumentai)
Paslaugų tikslų ir rezultatų suvokimas, pasiūlymo aiškumas ir nuoseklumas, veiklų detalumas, pagrįstumas ir	Pridedamas atskiras dokumentas „Turinio aprašymas“

Pasiūlymo vertinimo antro kriterijaus – kokybė ir įgyvendinamumas – parametrai	Siūlomų paslaugų pagrindinių techninių charakteristikų trumpas aprašymas (gali būti rašoma lentelėje arba pridedami atskiri dokumentai)
įgyvendinamumas. . Siūlomos verstis ir adaptuoti metodikos atitikimas techninėje specifikacijoje nustatytiems reikalavimams ir perkančiosios organizacijos tikslams.	
Valstybių, kuriose jau įgyvendintos metodika pagrįstos programos, skaičius.	Pridedamas atskiras dokumentas „Turinio aprašymas“
Rizikos veiksmų analizė ir valdymo planas.	Pridedamas atskiras dokumentas „Turinio aprašymas“

5. Vykdam sutartį pasitelksime šiuos subteikėjus (suteikėjus). Pildyti tuomet, jei sutarties vykdymui bus pasitelkti subteikėjai (subteikėjai):

Eil. Nr.	Subteikėjo (subteikėjo) pavadinimas

6. Kartu su pasiūlymu pateikiami šie dokumentai (pasirašydami pasiūlymą saugiu elektroniniu parašu patvirtiname, kad dokumentų skaitmeninės kopijos yra tikros):

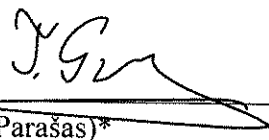
Eil. Nr.	Pateiktų dokumentų pavadinimas	Dokumento puslapių skaičius
1.	KP RC pazyma	2
2.	VFKG RC pazyma	2
3.	Officesystem RC pazyma	2
4.	KP tiekėjo deklaracija.pdf	1
5.	VFKG_Tiekėjo deklaracija.pdf	1
6.	Officesystem Tiekėjo deklaracija.pdf	1
7.	JVS_KP, OfficeSystem, VFKG	6
8.	KP įvykdytu sutarčių sąrašas	1
9.	Ingos Viciulytės - vertėjos CV.pdf	3
10.	Ingridos Viciulytės bakalauro diplomas.PDF	1
11.	Ingridos Viciulytės vertėjo kvalifikacija.pdf	2
12.	Gabrieles Gailiutės - vertėjos CV.pdf	5
13.	Gabrieles Gailiutės Magistro diplomas.pdf	1
14.	Gabrieles Gailiutės vertėjo kvalifikacija.pdf	2
15.	CV Rima Bertasaviciute.pdf	13
16.	Rima Bertasaviciute magistro diplomas.pdf	1
17.	Redakatoriaus kvalifikacija-Rima Bertasaviciute.pdf	1
18.	Justinos Sustickės CV maketuotoja.pdf	3
19.	Justinos Zuperskaitės magistro diplomas.JPG	1
20.	Justinos Sustickės maketuotojo kvalifikacija.pdf	1
21.	Vilijos Girgzdės CV ir patirtis	2
22.	Vilijos Girgzdės daktaro diplomas	1

23.	Gintės Jasienės CV ir patirtis	3
24.	Gintės Jasienės magistro diplomas.jpg	1
25.	Gintės Jasienės Vardo ir pavardės keitimas.jpg	1
26.	Filmų sąrašas	1
27.	Ekspertų sąrašas.pdf	1
28.	Režisieriaus CV.pdf	2
29.	Režisieriaus kvalifikacija.pdf	1
30.	Video operatoriaus CV.pdf	1
31.	Operatoriaus kvalifikacija.pdf	1
32.	Montažo specialistas CV.pdf	2
33.	Montažo režisieriaus kvalifikacija.pdf	1
34.	TURINIO APRASYMAS.pdf	20

7. Šiame pasiūlyme yra pateikta ir konfidenciali informacija (dokumentai su konfidencialia informacija įsegti atskirai) pildyti tuomet, jei bus pateikta konfidenciali informacija. Tiekėjas negali nurodyti, kad konfidenciali yra pasiūlymo kaina arba, kad visas pasiūlymas yra konfidencialus:

Eil. Nr.	Pateikto dokumento pavadinimas
1.	Turinio aprašymas
2.	KP įvykdytu sutarčių sąrašas

VšĮ „Kitokie projektai“ administracijos vadovė Tatjana Gurova
(Tiekėjo ar jo įgalioto asmens vardas, pavardė, pareigos)


(Parašas)*

Pastabos

1. Vadovaujantis Viešųjų pirkimų įstatymo 18 str. 11 d. perkančioji organizacija laimėjusio dalyvio pasiūlymą, sudarytą pirkimo sutartį ir pirkimo sutarties sąlygų pakeitimus, išskyrus informaciją, kurios atskleidimas prieštarautų teisės aktams arba teisėtiems tiekėjų komerciniams interesams arba trukdytų laisvai konkuruoti tarpusavyje, ne vėliau kaip per 10 dienų nuo pirkimo sutarties sudarymo ar jos sąlygų pakeitimo turi paskelbti Centrinėje viešųjų pirkimų informacinėje sistemoje, todėl prašome aiškiai ir konkrečiai nurodyti pasiūlyme pateiktą konfidencialią informaciją.
2. Pildydamas šią formą tiekėjas turi pateikti visą prašomą informaciją. Tiekėjui išbraukus formoje esančias nuostatas, jo pasiūlymas bus atmestas, išskyrus 5 ir 7 punktus. 5 ir 7 punktų tiekėjas gali nepildyti arba juos išbraukti. Jei tiekėjas 5 ir (ar) 7 punktų neužpildo arba juos išbraukia, laikoma, kad jis sutarčiai vykdyti subteikėjų (subteikėjų) nepasitelks/ pasiūlyme konfidencialios informacijos nėra.
3. Atsižvelgiant į tai, kad visas pasiūlymas turi būti pasirašytas saugiu elektroniniu parašu, šio dokumento atskirai pasirašyti neprivaloma.

Viešoji įstaiga „Kitokie projektai“

Totorių g. 21-13, LT-01121 Vilnius, Lietuva

Tel. +370 5 2614026, Faks.+370 5 2784810, info@kitokieprojektai.net, www.kitokieprojektai.net

Juridinių asmenų registras, duomenų tvarkytojas – Valstybės įmonė Registrų centras

Įmonės kodas: 226039820, PVM mok. kodas: LT 260398219,

a/s Nr. LT23 7044 0600 0044 7824, AB SEB bankas

Vilniaus miesto savivaldybės visuomenės sveikatos biurui

PASIŪLYMAS

DĖL SAVIŽUDYBIŲ PREVENCIJOS METODIKŲ VERTIMO, ADAPTAVIMO IR LEIDYBOS PASLAUGŲ TEIKIMO

PASIŪLYMO KAINA

2016 09 01

(Data)

Vilnius

(Vieta)

Tiekėjo pavadinimas	VšĮ „Kitokie projektai“, UAB „Vadybos ir finansų konsultacijų grupė“, UAB „Office System“
Tiekėjo adresas	Totorių g. 21-13, LT-01121 Vilnius; Labdarių g. 7, Vilnius; Pramonės g. 97, LT-11115 Vilnius
Už pasiūlymą atsakingo asmens vardas, pavardė	Tatjana Gurova
Telefono numeris	8 5 261 4026
Fakso numeris	8 5 278 4810
El. pašto adresas	tania@kitokieprojektai.net

Atsižvelgdami į pirkimo dokumentuose išdėstytas sąlygas, teikiame savo kainos pasiūlymą.

Eil. Nr.	Paslaugų pavadinimas	Mato, vnt.	Kiekis	Vieneto kaina be PVM, €	Vieneto kaina su PVM, €	Bendra kaina su PVM, €
1.	Tarptautinės SAFE TALK ar jai lygiavertės savižudybių prevencijos metodikos vertimas	Vnt.	1	15080,00	18246,80	18246,80
2.	Tarptautinės ASIST ar jai lygiavertės savižudybių prevencijos metodikos vertimas	Vnt.	1	14500,00	17545,00	17545,00
3.	Tarptautinės SAFE TALK ar jai lygiavertės savižudybių prevencijos metodikos adaptavimas	Vnt.	1	26095,00	31574,95	31574,95
4.	Tarptautinės ASIST ar jai lygiavertės savižudybių prevencijos metodikos	Vnt.	1	25500,00	30855,00	30855,00

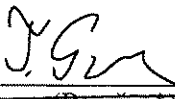
	adaptavimas					
5.	Tarptautinės SAFE TALK ar jai lygiavertės savižudybių prevencijos metodikos leidyba	Vnt.	1000	14,40	17,42	17420,00
6.	Tarptautinės ASIST ar jai lygiavertės savižudybių prevencijos metodikos leidyba	Vnt.	300	12,00	14,52	4356,00
Iš viso su PVM:						119997,75

Bendra pasiūlymo kaina su PVM (skaičiais ir žodžiais) – 119 997,75 € (Vienas šimtas devyniolika tūkstančių devyni šimtai devyniasdešimt septyni eurai 75 ct.)

Į šią sumą įeina visos išlaidos ir visi mokesčiai, taip pat ir PVM, kuris sudaro 20 826,05€ (Dvidešimt tūkstančių aštuoni šimtai dvidešimt šeši eurai 05 ct.)

Tais atvejais, kai pagal galiojančius teisės aktus tiekėjui nereikia mokėti PVM, jis lentelės skilčių, kuriose reikia nurodyti kainas su PVM, nepildo ir nurodo priežastis, dėl kurių PVM nemoka.

Administracijos vadovė
(Tiekėjo arba jo įgalioto asmens pareigų pavadinimas*)


(Parašas*)

Tatjana Gurova
(Vardas ir pavardė*)

Pastabos

1. Atsižvelgiant į tai, kad visas pasiūlymas turi būti pasirašytas saugiu elektroniniu parašu, šio dokumento atskirai pasirašyti neprivaloma.

Forma patvirtinta
Lietuvos Respublikos teisingumo ministro
2009 m. vasario 12 d. įsakymu Nr. 1R-43
(Lietuvos Respublikos teisingumo ministro
2009 m. lapkričio 27 d. įsakymo Nr. 1R-373
redakcija)

VALSTYBĖS ĮMONĖS REGISTRŲ CENTRO VILNIAUS FILIALAS

Lvovo g. 25-101, LT-09320 Vilnius, tel. (8 5) 266 2100, faks. (8 5) 262 8823, el. p. Vilnius@registrucentras.lt
Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 124208338

PAŽYMA,

PATVIRTINANTI JUNGTINIUS KOMPETENTINGŲ INSTITUCIJŲ TVARKOMUS DUOMENIS APIE VIEŠŲJŲ PIRKIMŲ PROCEDŪROJE DALYVAUJANTĮ TIEKĖJĄ (JURIDINĮ ASMENĮ)

2016-08-26 Nr. 294580

Tiekėjo pavadinimas	Viešojo įstaiga "Kitokie projektai"
Tiekėjo kontaktinė informacija:	
telefono numeris	+370 5 261 4026
faksas	+370 5 278 4810
mobilusis telefonas	+37061603883
elektroninio pašto adresas	info@kitokieprojektai.net
interneto svetainės adresas	www.kitokieprojektai.net
Buhalterio (buhalterių) ar kito (kitų) asmens (asmenų), turinčio (turinčių) teisę surašyti ir pasirašyti tiekėjo apskaitos dokumentus, vardas, pavardė, gimimo data	RIMVYDAS ŽIŽYS
<u>Juridinių asmenų registras:</u>	
kodas	226039820
teisinė forma	Viešojo įstaiga
teisinis statusas	Teisinis statusas neįregistruotas
buveinė (adresas)	Vilniaus m. sav. Vilniaus m. Maironio g. 25-17
vadovo ar ūkinės bendrijos tikrojo nario (narių), turinčio (turinčių) teisę juridinio asmens vardu sudaryti sandorį, vardas, pavardė	TATJANA GUROVA
įregistravimo data	2002-08-20
Registro tvarkytojas	Valstybės įmonės Registrų centro Vilniaus filialas
<u>Valstybinė mokesčių inspekcija prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos:</u>	
duomenys apie tiekėjo atsiskaitymą su valstybės, savivaldybių biudžetais ir valstybės pinigų fondais	Atsiskaitęs
Duomenų suformavimo data	2016-08-26
<u>Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos:</u>	
duomenys apie tiekėjo atsiskaitymą su Valstybinio socialinio draudimo fondu	Neįsiskolinęs
Duomenų suformavimo data	2016-08-25

Įtariamųjų, kaltinamųjų ir nuteistųjų
registas:

duomenys apie tiekėją

Dėl viešosios įstaigos "Kitokie projektai", kodas 226039820, nėra priimtas ir įsiteisėjęs apkaltinamasis teismo nuosprendis už nusikalstamas veikas, nurodytas Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 33 straipsnio 1 dalies 1 punkte ir 2 dalies 3, 7 punktuose.

duomenys apie tiekėjo vadovą ar ūkinės bendrijos tikrąjį narį (narius), turintį (turinčius) teisę juridinio asmens vardu sudaryti sandorį

Tatjana Gurova, gim. 1976 m. vasario 11 d., neteistas (-a) už nusikalstamas veikas, nurodytas Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 33 straipsnio 1 dalies 1 punkte.

duomenys apie tiekėjo buhalterį (buhalterius) ar kitą (kitus) asmenį (asmenis), turintį (turinčius) teisę surašyti ir pasirašyti tiekėjo apskaitos dokumentus

Rimvydas Žižys, gim. 1978 m. rugpjūčio 1 d., neteistas (-a) už nusikalstamas veikas, nurodytas Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 33 straipsnio 1 dalies 1 punkte.

Pagal pažymą

Informatikos ir ryšių departamento prie LR vidaus reikalų ministerijos pažymą Nr. 28R-16649

Pažymos data

2016-08-26

Pažymą išspausdino:

Vilniaus filialo Juridinių asmenų registravimo skyriaus
Registro duomenų tvarkymo grupės
Vyriausioji specialistė

AURELIJA BALTAKIENĖ



Forma patvirtinta
Lietuvos Respublikos teisingumo ministro
2009 m. vasario 12 d. įsakymu Nr. 1R-43
(Lietuvos Respublikos teisingumo ministro
2009 m. lapkričio 27 d. įsakymo Nr. 1R-373
redakcija)

VALSTYBĖS ĮMONĖS REGISTRŲ CENTRO VILNIAUS FILIALAS

Lvovo g. 25-101, LT-09320 Vilnius, tel. (8 5) 266 2100, faks. (8 5) 262 8823, el. p. Vilnius@registrucentras.lt.
Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 124208338

PAŽYMA, PATVIRTINANTI JUNGTINIUS KOMPETENTINGŲ INSTITUCIJŲ TVARKOMUS DUOMENIS APIE VIEŠŲJŲ PIRKIMŲ PROCEDŪROJE DALYVAUJANTĮ TIEKĖJĄ (JURIDINĮ ASMENĮ)

2016-08-26 Nr. 294462

Tiekėjo pavadinimas	UAB Vadybos ir finansų konsultacijų grupė
Tiekėjo kontaktinė informacija:	
telefono numeris	864015030
mobilusis telefonas	862723111
elektroninio pašto adresas	info@europosinvesticijos.lt
Buhalterio (buhalterių) ar kito (kitų) asmens (asmenų), turinčio (turinčių) teisę surašyti ir pasirašyti tiekėjo apskaitos dokumentus, vardas, pavardė, gimimo data	KIPRAS BALEIŠIS
<u>Juridinių asmenų registras:</u>	
kodas	304037821
teisinė forma	Uždaroji akcinė bendrovė
teisinis statusas	Teisinis statusas neįregistruotas
buveinė (adresas)	Vilniaus m. sav. Vilniaus m. Pavilnio Sodų 18-oji g. 29
vadovo ar ūkinės bendrijos tikrojo nario (narių), turinčio (turinčių) teisę juridinio asmens vardu sudaryti sandorį, vardas, pavardė	KAROLIS BLIABAS
registravimo data	2015-05-08
Registro tvarkytojas	Valstybės įmonės Registrų centro Vilniaus filialas
<u>Valstybinė mokesčių inspekcija prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos:</u>	
duomenys apie tiekėjo atsiskaitymą su valstybės, savivaldybių biudžetais ir valstybės pinigų fondais	Atsiskaitęs
Duomenų suformavimo data	2016-08-25
<u>Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos:</u>	
duomenys apie tiekėjo atsiskaitymą su Valstybinio socialinio draudimo fondu	Skolingas
Duomenų suformavimo data	2016-08-24
<u>Įtariamųjų, kaltinamųjų ir nuteistųjų</u>	

registas:

duomenys apie tiekėją

Dėl UAB Vadybos ir finansų konsultacijų grupė, kodas 304037821, nėra priimtas ir įsiteisėjęs apkaltinamasis teismo nuosprendis už nusikalstamas veikas, nurodytas Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 33 straipsnio 1 dalies 1 punkte ir 2 dalies 3, 7 punktuose.

duomenys apie tiekėjo vadovą ar ūkinės bendrijos tikrąjį narį (narius), turintį (turinčius) teisę juridinio asmens vardu sudaryti sandorį

Karolis Bliabas, gim. 1991 m. sausio 6 d., neteistas (-a) už nusikalstamas veikas, nurodytas Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 33 straipsnio 1 dalies 1 punkte.

duomenys apie tiekėjo buhalterį (buhalterius) ar kitą (kitus) asmenį (asmenis), turintį (turinčius) teisę surašyti ir pasirašyti tiekėjo apskaitos dokumentus

Kipras Baleišis, gim. 1988 m. spalio 31 d., neteistas (-a) už nusikalstamas veikas, nurodytas Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 33 straipsnio 1 dalies 1 punkte.

Pagal pažymą

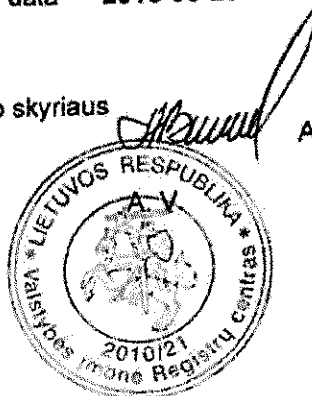
Informatikos ir ryšių departamento prie LR vidaus reikalų ministerijos pažymą Nr. 28R-16591

Pažymos data

2016-08-25

Pažymą išspausdino:

Vilniaus filialo Juridinių asmenų registravimo skyriaus
Registro duomenų tvarkymo grupės
Vyriausioji specialistė



AURELIJA BALTAKIENĖ

Forma patvirtinta
Lietuvos Respublikos teisingumo ministro
2009 m. vasario 12 d. įsakymu Nr. 1R-43
(Lietuvos Respublikos teisingumo ministro
2009 m. lapkričio 27 d. įsakymo Nr. 1R-373
redakcija)

VALSTYBĖS ĮMONĖS REGISTRŲ CENTRO VILNIAUS FILIALAS

Lvovo g. 25-101, LT-09320 Vilnius, tel. (8 5) 266 2100, faks. (8 5) 262 8823, el. p. Vilnius@registrucentras.lt
Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 124208336

PAŽYMA,

PATVIRTINANTI JUNGTINIUS KOMPETENTINGŲ INSTITUCIJŲ TVARKOMUS DUOMENIS APIE VIEŠŲJŲ PIRKIMŲ PROCEDŪROJE DALYVAUJANTĮ TIEKĖJĄ (JURIDINĮ ASMENĮ)

2016-08-29 Nr. 294488

Tiekėjo pavadinimas	UAB "OFFICE SYSTEM"
Tiekėjo kontaktinė informacija:	
telefono numeris	852727200
faksas	852725381
mobilusis telefonas	861421101
elektroninio pašto adresas	info@officesystem.lt
interneto svetainės adresas	www.officesystem.lt
Buhalterio (buhalterių) ar kito (kitų) asmens (asmens), turinčio (turinčių) teisę surašyti ir pasirašyti tiekėjo apskaitos dokumentus: vardas, pavardė, gimimo data	SERGEJUS ABAKUMOVAS
<u>Juridinių asmenų registras:</u>	
kodas	300051282
teisinė forma	Uždaroji akcinė bendrovė
teisinis statusas	Teisinis statusas neįregistruotas
buveinė (adresas)	Vilniaus m. sav. Vilniaus m. Pramonės g. 97
vadovo ar kitos bendrijos tikrojo nario (narių), turinčio (turinčių) teisę juridinio asmens vardu sudaryti sandorį vardas, pavardė	GEDIMINAS KRIAUKA
įregistravimo data	2004-08-31
Registro tvarkytojas	Valstybės įmonės Registrų centro Vilniaus filialas
<u>Valstybinė mokesčių inspekcija prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos:</u>	
duomenys apie tiekėjo atsiskaitymą su valstybės, savivaldybių biudžetais ir valstybės pinigų fondais	Atsiskaitęs
Duomenų suformavimo data	2016-08-29
<u>Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos:</u>	
duomenys apie tiekėjo atsiskaitymą su Valstybinio socialinio draudimo fondu	Neįsiskolinęs
Duomenų suformavimo data	2016-08-25
<u>Įtariamųjų, kaltinamųjų ir nuteistųjų registras:</u>	

duomenys apie tiekėją

Dėl UAB "OFFICE SYSTEM", kodas 300051282, nėra priimtas ir įsiteisėjęs apkaltinamasis teismo nuosprendis už nusikalstamas veikas, nurodytas Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 33 straipsnio 1 dalies 1 punkte ir 2 dalies 3, 7 punktuose.

duomenys apie tiekėjo vadovą ar ūkinės bendrijos tikrąjį narį (narius), turintį (turinčius) teisę juridinio asmens vardu sudaryti sandorį

Gediminas Kriauza, gim. 1984 m. kovo 6 d., neteistas (-a) už nusikalstamas veikas, nurodytas Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 33 straipsnio 1 dalies 1 punkte.

duomenys apie tiekėjo buhalterį (buhalterius) ar kitą (kitus) asmenį (asmenis), turintį (turinčius) teisę surašyti ir pasirašyti tiekėjo apskaitos dokumentus

Sergejus Abakumovas, gim. 1988 m. rugpjūčio 8 d., neteistas (-a) už nusikalstamas veikas, nurodytas Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 33 straipsnio 1 dalies 1 punkte.

Pagal pažymą

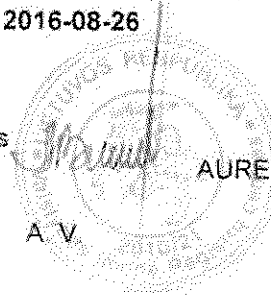
Informatikos ir ryšių departamento prie LR vidaus reikalų ministerijos pažymą Nr. 28R-16670

Pažymos data

2016-08-26

Pažymą išspausdino:

Vilniaus filialo Juridinių asmenų registravimo skyriaus
Registro duomenų tvarkymo grupės
Vyriausioji specialistė



AURELIJA BALTAKIENĖ

A. V.

Viešoji įstaiga „Kitokie projektai“

Totorių g. 21-13, LT-01121 Vilnius, Lietuva

Tel. +370 5 2614026, Faks.+370 5 2784810, info@kitokieprojektai.net, www.kitokieprojektai.net

Juridinių asmenų registras, duomenų tvarkytojas – Valstybės įmonė Registrų centras

Įmonės kodas: 226039820, PVM mok. kodas: LT 260398219,

a/s Nr. LT23 7044 0600 0044 7824, AB SEB bankas

Vilniaus miesto savivaldybės visuomenės sveikatos biuras

(Adresatas (perkančioji organizacija))

TIEKĖJO DEKLARACIJA

2016 08 30 Nr. 16/08/30

(Data)

Vilnius

(Sudarymo vieta)

1. Aš, VŠĮ „Kitokie projektai“ administracijos vadovė Tatjana Gurova

(Tiekėjo vadovo ar jo įgalioto asmens pareigų pavadinimas, vardas ir pavardė)

tvirtinu, kad mano vadovaujamas (-a) (atstovaujamas (-a)), VŠĮ „Kitokie projektai“

(Tiekėjo pavadinimas)

dalyvaujantis (-i) Vilniaus miesto savivaldybės visuomenės sveikatos biuro

(Perkančiosios organizacijos pavadinimas)

atliekamame supaprastintame atvirajame konkurse „Savižudybių prevencijos metodikų vertimo, adaptavimo ir leidybos paslaugos“ Pirkimo Nr. 177901

(Pirkimo pavadinimas, pirkimo numeris, pirkimo būdas)

skelbtame Centrinėje viešųjų pirkimų informacinėje sistemoje 2016 08 23 d. Pirkimo Nr. 177901

(Leidinio pavadinimas, kuriame paskelbtas skelbimas apie pirkimą, data ir numeris)

nėra su kreditoriais sudaręs taikos sutarties, sustabdęs ar apribojęs savo veiklos, nesiekia priverstinio likvidavimo procedūros ar susitarimo su kreditoriais, taip pat nėra padaręs rimto profesinio pažeidimo, kurį perkančioji organizacija gali įrodyti bet kokiomis teisėtomis priemonėmis. Šiame punkte vartojama sąvoka „rimtas profesinis pažeidimas“ suprantama kaip profesinės etikos pažeidimas, kai nuo tiekėjo pripažinimo nesilaikančiu profesinės etikos normų momento praėjo mažiau kaip vieni metai, arba kaip konkurencijos, darbo, darbuotojų saugos ir sveikatos, aplinkosaugos teisės aktų pažeidimas, už kurį tiekėjui, kuris yra fizinis asmuo, yra paskirta administracinė nuobauda, o tiekėjui, kuris yra juridinis asmuo, – ekonominė sankcija, nustatyta Lietuvos Respublikos įstatymuose, kai nuo sprendimo, kuriuo buvo paskirta ši sankcija, įsiteisėjimo dienos praėjo mažiau kaip vieni metai. Jeigu pirkime dalyvaujantis tiekėjas, kuris yra juridinis asmuo, pažeidė Lietuvos Respublikos konkurencijos įstatymo 5 straipsnį, toks pažeidimas pagal šį punktą laikomas rimtu profesiniu pažeidimu, jeigu nuo sprendimo paskirti Lietuvos Respublikos konkurencijos įstatyme nustatytą ekonominę sankciją įsiteisėjimo dienos praėjo mažiau kaip 3 metai. Jeigu tiekėjas, kuris yra fizinis asmuo, arba tiekėjo, kuris yra juridinis asmuo, dalyvis, turintis balsų daugumą juridinio asmens dalyvių susirinkime, yra pripažintas kaltu dėl tyčinio bankroto, kaip jis apibrėžtas Lietuvos Respublikos įmonių bankroto įstatyme, toks pažeidimas pagal šį punktą laikomas rimtu profesiniu pažeidimu, jeigu nuo teismo sprendimo įsiteisėjimo dienos praėjo mažiau kaip 3 metai.

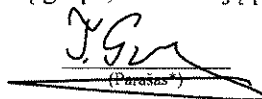
2. Man žinoma, kad, jeigu mano pateikta deklaracija yra melaginga, vadovaujantis Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 39 straipsnio 2 dalies 1 punktu pateiktas pasiūlymas bus atmestas.

3. Tiekėjas už deklaracijoje pateiktos informacijos teisingumą atsako įstatymų nustatyta tvarka.

4. Jeigu viešajame pirkime dalyvauja ūkio subjektų grupė, deklaraciją pildė kiekvienas ūkio subjektas.

Administracijos vadovė

(Deklaraciją sudariusio asmens pareigų pavadinimas*)


(Parasas*)

Tatjana Gurova

(Vardas ir pavardė*)

Vilniaus miesto savivaldybės visuomenės sveikatos biuras
(Adresatas (perkančioji organizacija))

TIEKĖJO DEKLARACIJA
2016 Rugpjūčio 26 d. Nr. 8/26
(Data)
Vilnius
(Sudarymo vieta)

1. Aš, Direktorius, Karolis Bliabas
(Tiekėjo vadovo ar jo įgalioto asmens pareigų pavadinimas, vardas ir pavardė)

tvirtinu, kad mano vadovaujamas (-a) (atstovaujamas (-a)),
UAB „Vadybos ir finansų konsultacijų grupė“
(Tiekėjo pavadinimas)

dalyvaujantis (-i) Vilniaus miesto savivaldybės visuomenės sveikatos biuro
(Perkančiosios organizacijos pavadinimas)

atliekamame supaprastintame atvirajame konkurse „Savižudybių prevencijos metodikų vertimo, adaptavimo ir leidybos paslaugos“ Pirkimo Nr. 177901
(Pirkimo pavadinimas, pirkimo numeris, pirkimo būdas)

skelbtame Centrinėje viešųjų pirkimų informacinėje sistemoje 2016 08 23 d. Pirkimo Nr. 177901
(Leidinio pavadinimas, kuriame paskelbtas skelbimas apie pirkimą, data ir numeris)

nėra su kreditoriais sudaręs taikos sutarties, sustabdęs ar apribojęs savo veiklos, nesiekia priverstinio likvidavimo procedūros ar susitarimo su kreditoriais, taip pat nėra padaręs rimto profesinio pažeidimo, kurį perkančioji organizacija gali įrodyti bet kokiais teisėtomis priemonėmis. Šiame punkte vartojama sąvoka „rimtas profesinis pažeidimas“ suprantama kaip profesinės etikos pažeidimas, kai nuo tiekėjo pripažinimo nesilaikančiu profesinės etikos normų momento praėjo mažiau kaip vieni metai, arba kaip konkurencijos, darbo, darbuotojų saugos ir sveikatos, aplinkosaugos teisės aktų pažeidimas, už kurį tiekėjui, kuris yra fizinis asmuo, yra paskirta administracinė nuobauda, o tiekėjui, kuris yra juridinis asmuo, – ekonominė sankcija, nustatyta Lietuvos Respublikos įstatymuose, kai nuo sprendimo, kuriuo buvo paskirta ši sankcija, įsiteisėjimo dienos praėjo mažiau kaip vieni metai. Jeigu pirkime dalyvaujantis tiekėjas, kuris yra juridinis asmuo, pažeidė Lietuvos Respublikos konkurencijos įstatymo 5 straipsnį, toks pažeidimas pagal šį punktą laikomas rimtu profesiniu pažeidimu, jeigu nuo sprendimo paskirti Lietuvos Respublikos konkurencijos įstatyme nustatytą ekonominę sankciją įsiteisėjimo dienos praėjo mažiau kaip 3 metai. Jeigu tiekėjas, kuris yra fizinis asmuo, arba tiekėjo, kuris yra juridinis asmuo, dalyvis, turintis balsų daugumą juridinio asmens dalyvių susirinkime, yra pripažintas kaltu dėl tyčinio bankroto, kaip jis apibrėžtas Lietuvos Respublikos įmonių bankroto įstatyme, toks pažeidimas pagal šį punktą laikomas rimtu profesiniu pažeidimu, jeigu nuo teismo sprendimo įsiteisėjimo dienos praėjo mažiau kaip 3 metai.

2. Man žinoma, kad, jeigu mano pateikta deklaracija yra melaginga, vadovaujantis Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 39 straipsnio 2 dalies 1 punktu pateiktas pasiūlymas bus atmetas.

3. Tiekėjas už deklaracijoje pateiktos informacijos teisingumą atsako įstatymų nustatyta tvarka.

4. Jeigu viešajame pirkime dalyvauja ūkio subjektų grupė, deklaraciją pildo kiekvienas ūkio subjektas.

Direktorius
(Deklaraciją sudariusio asmens pareigų pavadinimas*)


(Parašas*)

Karolis Bliabas
(Vardas ir pavardė*)

Uždaroji akcinė bendrovė, Buveinė: Pramonės g. 97, LT-11115 Vilnius, kontaktinė informacija: tel.: 8 700 30111, faks.: 8 700 30130, el. p.: info@officesystem.lt, Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, juridinio asmens kodas: 300051282, PVM mokėtojo kodas: LT100001186012

Vilniaus miesto savivaldybės visuomenės sveikatos biuras
(Adresas (perkančioji organizacija))

TIEKĖJO DEKLARACIJA

2016-08-30 Nr. _____

(Data)

Vilnius

(Sudarymo vieta)

1. Aš, UAB „Office System“ direktorius Gediminas Kriauza

(Tiekėjo vadovo ar jo įgalioto asmens pareigų pavadinimas, vardas ir pavardė)

įvirtinu, kad mano vadovaujamas (-a) (atstovaujamas (-a)),

UAB „Office System“

(Tiekėjo pavadinimas)

dalyvaujantis (-i) Vilniaus miesto savivaldybės visuomenės sveikatos biuro

(Perkančiosios organizacijos pavadinimas)

atliekamame supaprastintame atvirajame konkurse „Savižudybių prevencijos metodikų vertimo, adaptavimo ir leidybos paslaugos“ Pirkimo Nr. 177901

(Pirkimo pavadinimas, pirkimo numeris, pirkimo būdas)

skelbtame Centrinėje viešųjų pirkimų informacinėje sistemoje 2016-08-23 d. Pirkimo Nr. 177901

(Centrinio pavadinimas, kuriame paskelbtas skelbimas apie pirkimą, data ir numeris)

nėra su kreditoriais sudaręs taikos sutarties, sustabdes ar apribojęs savo veiklos, nesiekia priverstinio likvidavimo procedūros ar susitarimo su kreditoriais, taip pat nėra padaręs rimto profesinio pažeidimo, kurį perkančioji organizacija gali įrodyti bet kokiomis teisėtomis priemonėmis. Šiame punkte vartojama sąvoka „rimtas profesinis pažeidimas“ suprantama kaip profesinės etikos pažeidimas, kai nuo tiekėjo pripažinimo nesilaikančių profesinės etikos normų momento praėjo mažiau kaip vieni metai, arba kaip konkurencijos, darbo, darbuotojų saugos ir sveikatos, aplinkosaugos teisės aktų pažeidimas, už kurį tiekėjui, kuris yra fizinis asmuo, yra paskirta administracinė nuobauda, o tiekėjui, kuris yra juridinis asmuo, – ekonominė sankcija, nustatyta Lietuvos Respublikos įstatymuose, kai nuo sprendimo, kuriuo buvo paskirta ši sankcija, įsiteisėjimo dienos praėjo mažiau kaip vieni metai. Jeigu pirkime dalyvaujantis tiekėjas, kuris yra juridinis asmuo, pažeidė Lietuvos Respublikos konkurencijos įstatymo 5 straipsnį, toks pažeidimas pagal šį punktą laikomas rimtu profesiniu pažeidimu, jeigu nuo sprendimo paskirti Lietuvos Respublikos konkurencijos įstatyme nustatytą ekonominę sankciją įsiteisėjimo dienos praėjo mažiau kaip 3 metai. Jeigu tiekėjas, kuris yra fizinis asmuo, arba tiekėjo, kuris yra juridinis asmuo, dalyvis, turintis balsų daugumą juridinio asmens dalyvių susirinkime, yra pripažintas kaltu dėl tyčinio bankroto, kaip jis apibrėžtas Lietuvos Respublikos įmonių bankroto įstatyme, toks pažeidimas pagal šį punktą laikomas rimtu profesiniu pažeidimu, jeigu nuo teismo sprendimo įsiteisėjimo dienos praėjo mažiau kaip 3 metai.

2. Man žinoma, kad, jeigu mano pateikta deklaracija yra melaginga, vadovaujantis Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 39 straipsnio 2 dalies 1 punktu pateiktas pasiūlymas bus atmestas.

3. Tiekėjas už deklaracijoje pateiktos informacijos teisingumą atsako įstatymų nustatyta tvarka.

4. Jeigu viešajame pirkime dalyvauja ūkio subjektų grupė, deklaracija pildo kiekvienas ūkio subjektas.

UAB „Office System“ direktorius
(Deklaraciją sudariusio asmens pareigų pavadinimas*)

(Pavardė*)

Gediminas Kriauza
(Vardas ir pavardė*)



Tel: 8 700 30 111

JUNG TINĖS VEIKLOS (BENDRADARBIAVIMO) SUTARTIS

2016 m. rugpjūčio 30 d., Nr. JVS 16/08/30

Vilnius

Mes, žemiau nurodyti asmenys:

VŠĮ „Kitokie projektai“, įmonės kodas 226039820, buveinės adresas Totorių g. 21-13, LT-01121 Vilnius (toliau vadinama Pagrindinis partneris) atstovaujama administracijos vadovės Tatjanos Gurovos, veikiančios pagal įstaigos įstatus,

UAB „Vadybos ir finansų konsultacijų grupė“, įmonės kodas 304037821, buveinės adresas Labdarių g. 7, Vilnius, (toliau vadinama Partneris I), atstovaujama direktoriaus Karolio Bliabo, veikiančio pagal įmonės įstatus,

UAB „Office System“, įmonės kodas 300051282, buveinės adresas Pramonės g. 97, LT-11115 Vilnius, (toliau vadinama Partneris II), atstovaujama direktoriaus Gedimino Krauzos, veikiančio pagal įstatus,

kiekvienas iš kurių toliau vadinamas „Partneriu“, o kartu – „Partneriais“, turėdami tikslą sujungti savo darbą ir žinias Jungtinei veiklai, sudarėme šią bendradarbiavimo sutartį (toliau vadinama „Sutartimi“):

1. SUTARTIES SĄVOKOS

1.1. Jei nenurodyta kitaip, Sutartyje vartojamos sąvokos, apibertos šiame punkte, turi čia joms priskirtas reikšmes. Šios sąvokos turi šias reikšmes:

1.1.1. Paslaugos –Savižudybių prevencijos metodikų vertimo, adaptavimo ir leidybos paslaugos

1.1.2. Įnašas (Įnašai) – Partnerių lėšos, darbas, profesinės žinios, profesiniai įgūdžiai, dalykinė reputacija bei dalykiniai ryšiai, kuriuos Partneriai naudoja Jungtinei veiklai.

1.1.3. Jungtinė veikla – Partnerių vykdoma veikla, skirta pasiekti Sutarties 2.1 punkte numatytus tikslus.

1.1.4. Klientas – Vilniaus miesto savivaldybės visuomenės sveikatos biuras, Polocko g. 12-2, LT-01204 Vilnius

1.1.5. Konfidenciali informacija – visos pateiktos idėjos, metodika, koncepcijos, pažangioji patirtis (know-how), struktūros; taip pat kita informacija, kuri yra aiškiai konfidenciali, arba kai Partneriai aiškiai nurodo, kad ji priklauso kiekvienam iš jų ir yra konfidenciali, taip pat šios Sutarties turinys bei visi pagal ją pateikti dokumentai ir informacija.

1.1.6. Konkursas – 2016-08-23 Centrinėje viešųjų pirkimų informacinėje sistemoje (toliau – CVP IS) paskelbtame supaprastintame atvirame konkurse Nr. 177901 pavadinimu „Savižudybių prevencijos metodikų vertimo, adaptavimo ir leidybos paslaugos“.

1.1.7. Pagrindinė sutartis – sutartis, kurią Konkursą laimėjimo atveju pasirašys Klientas ir vienas iš Partnerių visų Partnerių vardu.

1.1.8. Pirkimo dokumentai – vieši, Kliento paskelbti nurodymai Konkursą dalyviams, techninė specifikacija, formos, paaiškinimai ar patikslinimai ir kiti dokumentai susiję su dalyvavimu Konkurse ir Paslaugų teikimu.

1.1.9. Projekto vertė – už Paslaugų suteikimą Partnerių gautinos bendros pajamos.

1.1.10. Pasiūlymas – Partnerių Klientui pateikiamas pirminis pasiūlymas, taip kaip tai numatyta Pirkimo dokumentuose.

1.2. Sutarties straipsniais pavadinimai yra suteikti tik tam, kad būtų patogiau daryti nuorodas į juos, ir negali būti naudojami šios Sutarties aiškinimui.

1.3. Visi šios Sutarties priedai, papildymai ir kiti dokumentai, yra šios Sutarties sudedamoji dalis.

2. SUTARTIES OBJEKTAS IR TIKSLAS

2.1. Šia Sutartimi Partneriai, apjungdami savo išlas, darbą, patirtį ir žinias, įsipareigoja kartu dalyvauti Konkurse, siekiant geriausiai jam pasiręgti ir laimėti bei sudaryti Pagrindinę sutartį, o ją sudarius, tinkamai ir laiku suteikti Paslaugas Klientui, taip kaip numatyta šios Sutarties ir Pagrindinės sutarties nuostatose.

2.2. Partneriai susitaria, kad šioje Sutartyje Jungtinė veikla yra padalijama į du etapus:

2.2.1. Jungtinė veikla dalyvaujant Konkurse ir siekiant geriausiai jam pasiręgti bei tapti Konkurse nugalėtojais, ir pasirašyti Pagrindinę sutartį (toliau vadinamas „Pirmuoju etapu“);

2.2.2. Jungtinė veikla pasirašius Pagrindinę sutartį, siekiant tinkamai ir laiku suteikti Paslaugas (toliau vadinamas „Antruoju etapu“).

3. SUTARTINIAI SANTYKIAI

3.1. Ši Sutartis ir visi jos esami ir būsimi priedai, pakeitimai ir / ar papildymai reguliuoja santykius tarp Partnerių ir papildo Pagrindinės sutarties nuostatas nuo jos įsigaliojimo momento. Esant neatitikimų tarp šios Sutarties ir Pagrindinės sutarties turi būti taikomos Pagrindinės sutarties nuostatos.

3.2. Šia Sutartimi nesukuriamas juridinis asmuo. Taip pat šia Sutartimi tarp Partnerių nesukuriami jokie pavaldumo santykiai. Nei vienas iš Partnerių negali prisiimti įsipareigojimų visų Partnerių vardu kitaip nei nustatyta šioje Sutartyje ir / ar kitiems nei šioje Sutartyje numatytiems tikslams.

4. PARTNERIŲ VEIKLA

4.1. Partnerių veikla Pirmajame etape:

4.1.1. dokumentacijos apie Partnerių veiklą ir kvalifikaciją bei atitinkamų pasiūlymo dalių savo atliekamoms darbams ir teikiamoms paslaugoms parengimas; metodikos, planų ir kitų priemonių reikalingų dalyvavimui Konkurse, ruošimas, būtinų dalyvavimui piniginių sumų sumokėjimas ir visų reikiamų dokumentų pateikimas Klientui nustatytais terminais. Paslaugų pirkimo dokumentuose nustatyta tvarka.

4.2. Partnerių veikla Antrajame etape:

4.2.1. Reikiamų garantijų gavimas (jei reikalaujama pagal Pirkimo dokumentus) bei Paslaugų teikimas šios Sutarties bei Pagrindinės sutarties nustatyta tvarka ir terminais. Pasirašius Pagrindinę sutartį kiekvienas Partneris atsako už atitinkamų Paslaugų dalies tinkamą vykdymą.

4.3. Partnerių veikla pagal šią Sutartį bus terminuota, veiklos pabaiga apibrėžiama šios sutarties 12.4 punkte.

5. BENDROSIOS PARTNERIŲ TEISĖS IR PAREIGOS

5.1. Partneriai įsipareigoja:

5.1.1. informuoti kitą Partnerį nedelsiant, bet ne vėliau kaip per 3 darbo dienas, apie bet kokiais aplinkybėmis dėl kurių Sutarties ir / ar Pagrindinės sutarties vykdymas žymiai pasunkėtų ar pasidarytu neįmanomas bet kuriam iš Partnerių;

5.1.2. įnešti atitinkamus įnašus į Jungtinę veiklą;

5.1.3. šios Sutarties nustatyta tvarka atsakyti Klientui ir tretiesiems asmenims už prievolių, kylančių iš šios Sutarties bei Pagrindinės sutarties, neįvykdymą ar netinkamą įvykdymą;

5.1.4. atlyginti kitiems Partneriams už Jungtinę veiklą ar įnašams padarytą žalą ir dėl to patirtus tiesioginius nuostolius, jeigu žala padaryta dėl to Partnerio kaltės;

5.1.5. vykdyti Jungtinę veiklą sąžiningai, protingai ir teisingai;

5.1.6. bet kokiame viešame pranešime nurodyti, jog pasiūlymą pateikė visi Partneriai ir / ar Pagrindinę sutartį vykdo visi Partneriai ir tokį viešą pranešimą suderinti su kitais Partneriais;

5.1.7. Partneriai įsipareigoja saugoti visą informaciją, gautą sudarant, vykdam šią Sutartį ar dėl šios Sutarties, ir laikyti ją konfidencialia. Už konfidencialios informacijos atskleidimą Sutarties šalys atsako pagal įstatymus, išskyrus privalomo informacijos atskleidimo atvejus, numatytus pagal Lietuvos Respublikos įstatymus, arba priverstinio išieškojimo atvejus, taip pat išskyrus informacijos atskleidimą Klientui kai tas yra būtina. Konfidencialios informacijos atskleidimas bet kuriai trečiajai šaliai galimas tik turint išankstinį rašytinį kito Partnerio sutikimą. Sutarties kopijos pateikimas Klientui nebus laikomas konfidencialumo pareigos pažeidimu.

5.2. Partneriai turi teisę:

- 5.2.1. gauti pajamų, gautų iš Jungtinės veiklos, dalį (savo dalį Projekto vertėje) šioje Sutartyje nustatyta tvarka;
- 5.2.2. prisidėti prie sprendimų dėl Jungtinės veiklos organizavimo ir tvarkymo šioje Sutartyje nustatyta tvarka;

6. PARTNERIŲ ĮNAŠAI IR DALYS JUNGTYNĖJE VEIKLOJE

6.1. Partnerių įnašai Jungtinėje veikloje yra tokie:

- I. Pagrindinis partneris – 58%;
- II. Partneris I – 24%;
- III. Partneris II – 18%.

6.2. Procentinės Partnerių dalių išraiškos Jungtinėje veikloje yra lygios Partnerių dalių procentinėms išraiškoms Projekto vertėje.

6.3. Kiekvieno Partnerio dalis Jungtinėje veikloje ir dalis Projekto vertėje priklauso atitinkamam Partneriui privačios nuosavybės teise. Tikslios Partnerių dalių Projekto vertėje piniginės išraiškos (gautinos pajamos) yra nustatomos pagal Pasiūlyme nurodytas kiekvieno etapo kainas.

6.4. Partneriai susitaria, kad įnašai nesudaro bendro Partnerių turto ir, kad visi įnašai, tiek materialūs, tiek nematerialūs, visą Sutarties galiojimo laikotarpį ir po jo pabaigos pilnai išlieka kiekvieno iš Partnerių privačia nuosavybe.

6.5. Partneriai susitaria, kad atsiradus nenumatytoms aplinkybėms Partnerių įnašai gali būti peržiūrimi ir koreguojami visų šalių raštišku susitarimu.

7. PARTNERIŲ PAREIŠKIMAI IR GARANTIJOS

7.1. Kiekvienas Partneris šiuo pareiškia bei garantuoja kitam Partneriui, kad:

7.1.1. kiekvienas Partneris atliks visus teisinius veiksmus, būtinus Sutarties tinkamam sudarymui, jos galiojimui ir Sutarties sąlygų vykdymui ir Partneriui nereikia jokio kito leidimo ar sutikimo, išskyrus tuos, kuriuos jis jau gavo;

7.1.2. sudarydamas Sutartį ar vykdydamas savo įsipareigojimus, Partneris nepažeis jį saistančių įstatymų, taisyklių, nuostatų, potvarkių, įsipareigojimų ar susitarimų;

7.1.3. Sutartis yra Partneriui galiojantis, teisintis ir jį saistantis įsipareigojimas, kurio vykdymo galima pareikalauti pagal Sutarties sąlygas;

7.1.4. Partneriui nėra pateikta jokių iškriminių pareiškimų, nėra nagrinėjama jokių bylų ar pradėta procesinių veiksmų prieš Partnerį ir nėra jam gresiančių tokių bylų ar veiksmų, kurie gali turėti įtakos šios Sutarties galiojimui ar Sutartimi prisiimtų įsipareigojimų vykdymui;

7.1.5. Partneris parūpins reikiamą skaičių darbuotojų su atitinkama kvalifikacija bei patirtimi;

7.1.6. Partneris tinkamai vykdys visas savo sutartines ir kitas prievoles, kurios gali turėti esminės įtakos Sutarties vykdymui;

7.1.7. visos Paslaugos, aptartos šioje Sutartyje, bus teikiamos vadovaujantis visuotinal pripažįstama kokybišku paslaugų teikimo praktika;

7.1.8. kiekvienas iš Partnerių, pasirašydamas šią Sutartį, veikia gerai valia kito Partnerio atžvilgiu ir sąmoningai nepateikė kitam Partneriui jokios klaidingos ar klaidinančios informacijos;

7.1.9. visą Sutarties galiojimo laikotarpį Partneriai sąžiningai bendradarbiaus, siekdami tinkamo savo sutartinių įsipareigojimų įgyvendinimo.

8. ATSTOVAVIMAS

8.1. Partneriai susitaria, kad santykiuose su Klientu jiems atstovauja Pagrindinis partneris – VšĮ „Kitokie projektai“, pagal iš anksto suderintas Partnerių pozicijas derybose su Klientu.

8.2. Partneriai taip pat susitaria, kad atstovavimas yra nustatytas vadovavimo Projekto įgyvendinimui, Jungtinės veiklos koordinavimo, bendravimo su Klientu bei atsiskaitymo tikslais.

8.3. Naudodamasi atstovavimo teisėmis Pagrindinis partneris:

8.3.1. koordinuoja ir kontroliuoja Partnerių veiksmus susijusius su Pirmojo etapo įgyvendinimu, t.y. rengia reikiamas paraiškas, užtikrina tinkamą dokumentacijos paruošimą bei reikalingų garantijų ar laidavimo rasių pateikimą, parengia Projekto įgyvendinimo planus bei metodikas, o taip pat pateikia paraiškas dėl dalyvavimo Konkurse Klientui;

8.3.2. Visi „Kitokie projektai“ administracijos vadovė Tatjana Gurova yra įgaliojama bendrauti su Klientu paraiškų ir pasiūlymo vertinimo metu kylančiais klausimais, teikti su Pasiūlymu bei gauti su Pasiūlymo vertinimu susijusią informaciją.

8.3.3. Konkurso laimėjimo atveju pasirašo Pagrindinę sutartį su Klientu;

8.3.4. koordinuoja Paslaugų teikimą Antrajame etape;

8.3.5. užtikrina Pagrindinės sutarties įvykdymo garantijas įgijimą ir pateikimą Klientui;

8.3.6. atstovauja visus Partnerius ir yra pagrindiniu kontaktiniu asmeniu santykiuose su Klientu ir trečiaisiais asmenimis;

8.3.7. koordinuoja savalaikį apsiųstą dokumentais ir informacija, susijusia su dalyvavimu Konkurse;

8.3.8. koordinuoja atsiskaitymo procesą tarp Kliento ir Partnerių;

8.3.9. atstovauja Partneriams teisme.

8.4. Atstovaudamas Partneriams Pagrindinis partneris įsipareigoja veikti sąžiningai ir protingai.

9. ATSISKAITYMŲ TVARKA

9.1. Klientas atsiskaito su Pagrindiniu partneriu Pagrindinės sutarties nustatytais terminais ir tvarka, atlikdami mokėjimus į Pagrindinėje sutartyje nurodytą sąskaitą.

9.2. Užmokėstis už suteiktas Paslaugas tarp Partnerių bus padalintas dalimis, atsižvelgiant į kiekvieno Partnerio įnašą dalį, numatytą Sutarties 6.1 punkte.

9.3. Pagrindinis partneris apmoka kitiems Partneriams per 3 darbo dienas, nuo apmokėjimo gavimo iš Kliento dienos.

10. IŠLAIDOS IR NUOSTOLIAI

10.1. Partnerių išlaidos, susijusios su Jungtinės veiklos vykdymu, įskaitant, bet neapsiribojant, išlaidas, susijusias su dalyvavimu Konkurse, reikiamos dokumentacijos parengimu, pasiūlymo garantijas ar laidavimo rasių įgijimu, nėra atlyginamos.

10.2. Kiekvienas Partneris pats sumoka mokesčius, mokėtinus už pajamas, gautas vykdant Pagrindinę sutartį.

10.3. Kiekvienas Partneris atsako už bendrus nuostolius, susijusius su Jungtinės veiklos vykdymu, nesant nė vieno iš Partnerių kaltės, taip kaip nustatyta Sutarties 11.2.3 ir 11.3.2. punktuose.

11. ATSAKOMYBĖ

11.1. Atsakomybė Klientui:

11.1.1. Partneriai numato solidarią Partnerių atsakomybę už prievolių Klientui nevykdymą.

11.2. Partnerių tarpusavio atsakomybė:

11.2.1. Partnerių tarpusavio atsakomybės tikslais nustatoma, jog bet kokie vieno iš Partnerių susitarimai, įsipareigojimai ar kiti veiksmai, kurių pagrindu gali atsirasti įsipareigojimai kitam Partneriui, gali būti atliekami tik prieš tai gavus kito Partnerio sutikimą, išskyrus atvejus kai Partneris, kuriam pagal šios Sutarties 8 straipsnį suteiktos atstovavimo teisės, veikia abiejų partnerių vardu vienvaldiškai įgyvendindamas jam suteiktas teisės. Šiame punkte nustatyta tvarka sutikimo negavus, jei tokiam veiksmui vėliau kitas Partneris nepritaria visos pasekmės ir atsakomybė tenka Partneriui, priėmusiam sprendimą be sutikimo.

11.2.2. Partneris, dėl kurio kaltės iš kito Partnerio pareikalaujama sumokėti netesybas ir / ar atlyginti nuostolius pagal Pagrindinę sutartį, visas sumas pilnai sumoka Klientui.

11.2.3. Tuo atveju, jei visi Partneriai kalti dėl netinkamo Pagrindinės sutarties vykdymo, dėl to paskaičiuotas netesybas ir / ar nuostolių dydį jie padengia proporcingai savo kaltės daliai, o kai to nustatyti neįmanoma – lygiomis dalimis. Tuo atveju, jei nėra nė vieno iš partnerių kaltės netesybos ir / ar nuostoliai, jei jie turi būti padengti pagal įstatymą ar Pagrindinę sutartį, yra visų Partnerių padengiami lygiomis dalimis.

11.2.4. Kiekvienas Partneris atsako už jo prisiimtų įsipareigojimų pagal šią Sutartį tinkamą vykdymą ir turi atlyginti nuostolius dėl tų įsipareigojimų nevykdymo ar netinkamo vykdymo.

11.3. Atsakomybė prieš trečiuosius asmenis:

11.3.1. Partneriai susitaria, kad kiekvienas Partneris bus asmeniškai atsakingas už savo ir/ ar savo darbuotojų veiksmus susijusius su Jungtine veikla prieš trečiuosius asmenis.

11.3.2. Jei visi Partneriai yra atsakingi už veiksmus ar neveikimą, dėl kurių tretieji asmenys reiškia pretenzijas, tai jie atlygina tretiesiems asmenims proporcingai savo kaltės daliai, o kai to nustatyti neįmanoma – lygiomis dalimis. Tuo atveju, jei nėra nė vieno iš Partnerių kaltės, tačiau Partneriai turi atsakyti pagal įstatymą ar Pagrindinę sutartį, tai atsakomybės dydis tarp Partnerių paskirstomas lygiomis dalimis. Šiame punkte nustatytos taisyklės mutatis mutandis taikomos ir trūkumų šalinimo bei klaidų taisymo išlaidoms atlyginti.

11.3.3. Nė vienas iš Partnerių negali pripažinti trečiųjų asmenų reikalavimų, kurie yra pareikšti visiems Partneriams dėl Jungtinės veiklos, be kitų Partnerių pritarimo.

12. SUTARTIES GALIOJIMAS IR PABAIGA

12.1. Sutartis įsigalioja nuo jos pasirašymo momento, išskyrus Sutarties nuostatas, susijusias su Antrojo etapo įgyvendinimu, kurios įsigalioja tik tuo atveju, jei Partneriai yra paskelbiami Konkurso nugalėtojais.

12.2. Visi Sutarties papildymai, pakeitimai ir priedai laikomi galiojančiais, jei jie sudaryti raštu ir pasirašyti visų Partnerių vardu veikiančio Partnerio, taip kaip nustatyta šios Sutarties 8 straipsnyje.

12.3. Jeigu kuri nors šios Sutarties nuostata laikoma ar tampa negaliojančia pagal taikomus įstatymus, likusios Sutarties nuostatos lieka toliau galiojanti. Jei kuri nors Sutarties nuostata ar jos dalis būtų arba taptų negaliojančia arba nebesaistytų Partnerių, Partneriai geranoriškai derasi ir patarso arba pakeičia ją kita formuliuote, kuri kuo tiksliau atspindėtų Šalių ketinimus.

12.4. Sutartis baigiasi:

12.4.1. Partneriams nelaikėjus Konkurso ir pasibaigus terminui apskusti rezultatus arba išsprendus ginčą Partnerių nenaudai, jei rezultatai buvo apskusti;

12.4.2. pasibaigus Pagrindinei sutarčiai ir tarp Partnerių paskirstius bendros jungtinės veiklos rezultatai;

12.4.3. vienam iš Partnerių pradėjus reorganizavimo ar likvidavimo procedūrą, arba iškelus bankroto bylą, nebent kitas Partneris ir Klientas, sutinkamai su Pagrindinės sutarties nuostatomis sutinka, kad Sutartį toliau vykdytų atitinkamo Partnerio teisių perėmėjas;

12.4.4. visiems Partneriams dėl Sutarties nutraukimo susitarus raštu;

12.4.5. bent vienam iš Partnerių vienašališkai nutraukus Sutartį Lietuvos Respublikos civiliniame kodekse nustatytais atvejais.

12.5. Sutarčiai pasibaigus Partneriai nebeprivalo laikytis iš jos kylančių įsipareigojimų, išskyrus nuostatas dėl draudimo atskleisti Konfidencialią informaciją. Partnerių pareiga neatskleisti Konfidencialios informacijos lieka galiojanti dar 2 (du) metus po Sutarties pabaigos.

12.6. Apie ketinimą nutraukti Sutartį, Partneris privalo informuoti kitus Partnerius ne mažiau kaip prieš 1 (vieną) mėnesį.

13. GINČŲ SPRENDIMAS IR TAIKYTINA TEISĖ

13.1. Visi ginčai, kylantys dėl šios Sutarties, turi būti sprendžiami abipusio susitarimo pagrindu. Jeigu nepavyksta išspręsti ginčo abipusio susitarimo pagrindu per 1 (vieną) mėnesį, ginčai bus sprendžiami Lietuvos Respublikos teisme.

13.2. Visi klausimai, nesureguliuoti šia Sutartimi yra nustatomi pagal Lietuvos Respublikoje galiojančią teisę.

14. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

14.1. Visi pranešimai, susiję su šia Sutartimi, turi būti sudaromi raštu ir siunčiami paštu arba faksu šiais adresais ir (arba) fakso numeriais:

14.1.1. VšĮ "Kitokie projektai", įmonės kodas 226039820, buveinės adresas Totorių g. 21-13, LT-01121 Vilnius, tel. 8 5 2614026

14.1.2. UAB „Vadybos ir finansų konsultacijų grupė“, įmonės kodas 304037821, buveinės adresas Labdarių g. 7, Vilnius, tel. 8 627 23111

14.1.3. UAB „Office System“, įmonės kodas 300051282, buveinės adresas Pramonės g. 97, LT-11115 Vilnius, tel. 8 700 30111

14.2. Kiekvienas Partneris turi teisę bet kuriuo metu pateikdamas kitam Partneriui rašutiską pranešimą, nurodyti kitą adresą ir (arba) fakso numerį.

14.3. Partneris neturi teisės perduoti savo teisių ir pareigų pagal Sutartį ar perleisti Sutarties be išankstinio rašutisko kitų Šalių sutikimo atsižvelgiant į Pagrindines sutarties nuostatas.

14.4. Ši Sutartis sudaryta dviem egzemplioriais, turinčiais vienodą juridinę galią. Kiekvienas Partneris gauna po vieną Sutarties egzempliorių. Sutarties patvirtinta kopija pateikiama Klientui, taip, kaip nustatyta Pirkimo dokumentuose.

VšĮ „Kitokie projektai“ – Pagrindinis Partneris

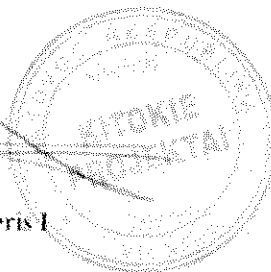
Totorių g. 21-13, LT-01121 Vilnius

Tel. 8 5 2614026

Įm. kodas 226039820,

PVM kodas LT260398219

Administracijos vadovė Tatjana Gurova



UAB „Vadybos ir finansų konsultacijų grupė“ – Partneris I

Labdarių g. 7, Vilnius

Tel. 8 627 23111

Įm. kodas 304037821,

Direktorius Karolis Bliabas

UAB „Office System“ – Partneris II

Pramonės g. 97, LT-11115 Vilnius

Tel. 8 700 30111

Įm. kodas 300051282,

PVM kodas LT100001186012

Direktorius Gediminas Kriauza

ASMENINĖ INFORMACIJA
INGRIDA VICIULYTĖ

Geležinkelio g. 1-29, Vilnius

00 370 616 55521

ingrida.viciulyte@gmail.com

Skype: vi.ingrida

<http://www.proz.com/profile/1915004>

Lytis: mot. | Gm. data: 1977-05-21 | Pilietybė: lietuvių

PAGEIDAUJAMAS DARBAS AR PROFESINĖS VEIKLOS SRITIS
Laisvai samdoma vertėja
DARBO PATIRTIS

Nuo 2001 m. iki dabar

Laisvai samdoma vertėja

Pagrindiniai užsakovai: valstybinės įstaigos, vertimo biurai, politinės organizacijos, nevyriausybinių organizacijų, užsienio šalių atstovybės (Švedijos ambasada, Kanados ambasada), leidiniai, įmonės bei privatūs asmenys.

Vertimo veikla

Specializacijos sritys

Aplinkosauga, dizainas, ekologija, energetika, **etika**, inžinerija (bendroji), internetas, filosofija, mada, menas, folkloras ir tautosaka, bendri dokumentai (laiškai, sertifikatai, diplomai, licencijos, gyvenimo aprašymai), sveikata ir grožis, istorija, pramogos, rinkodara ir viešieji ryšiai, tiesioginį ir interneto rinkodara, **psichologija**, politika, religija, **socialinė politika**, **sveikata**, statyba ir architektūra, **švietimas ir pedagogika**, teisiniai dokumentai (sutartys, teismo dokumentai), telekomunikacija, turizmas ir kelionės, žiniasklaida.

Vertimų apimtys: nuo 1 iki 700 vertimo puslapių.

2012 08 – 2014 01

Ambasadorės asistentė (pavadojanti)

Švedijos ambasada, Didžioji g. 16, Vilnius LT-01128, <http://www.swedenabroad.com/en-GB/Embassies/Vilnius/>

- tiesioginė pagalba Ambasadorei ir pagalba Ambasadorės pavaduotojui;
- atsakinga už ambasados renginius ir kalendoriaus valdymą;
- susitikimų, vizitų, konferencijų ir renginių bei valstybinio protokolo klausimų koordinavimas;
- kasdienės biuro administravimo užduotys, **darbinių dokumentų, straipsnių vertimas**;
- virtualaus turo po Ambasadą projekto koordinavimas, vertimas (EN>LT): http://virtualusgidas.lt/swedish_embassy/

Užsienio valstybės atstovybė

Nuo 2011 m. iki dabar

Laisvai samdoma vertėja

Klientas: reklamos agentūra „Ogilvy“ (vertimai telekomunikacijų bendrovėms, bankams, prekybos tinklams), A. Jasinskio g. 16A, Vilnius

Reklamos ir komunikacijų bendrovė

Nuo 2011 m. iki dabar

Laisvai samdoma vertėja

Vertimų biuras „Ex Libris“, Trakų g. 7-23, Vilnius

Vertimo paslaugų įmonė

2010 05 – 2010 11

Administracijos tarnautoja (ypatingais atvejais pavaduojanti ambasados sekretorė)

Kanados Ambasados skyrius Vilniuje, Jogailos g. 4, Vilnius LT-01116

- tiesioginė pagalba ambasados biuro vadovui, vizituojančiam ambasadoriui;
 - administracinis ambasados biuro darbas, renginių koordinavimas;
 - konsultavimas imigracinės programos, konsuliniais, jaunimo programų klausimais;
 - verslo programos padėjėja, jaunimo mobilumo programos vertėja (anglų>lietuvių)
- http://www.canadainternational.gc.ca/baltic_states-pays_baltes/experience_canada_experience/Lithuania-Lituanie/index.aspx?lang=lit
- kasdienės biuro administravimo užduotys, **darbinių dokumentų, straipsnių vertimas**.

Užsienio valstybės atstovybė

Nuo 2008 03 01 iki 2010 02 03

Vaiko auginimo atostogos


Nuo 2010 m. iki dabar

Laisvai samdoma vertėja

Vertimų biuras UAB DIAFONAS, Raugyklos g. 15-315, LT- 01140 Vilnius

Vertimo paslaugų įmonė

Nuo 2007 m. iki dabar

Laisvai samdoma žurnalistė ir vertėja

Žurnalas "Sąlyba ir architektūra", Kareivių . 19, Vilnius LT-09133, www.sa.lt

- straipsnių rengimas pasaulio rubrikai ;

- vertimai.

Žiniasklaida

2005 09 – 2007 04

Projektų vadovė

UAB „Saldo grupė“, Labdarių g. 5, Vilnius

Korporatyvinių bei socialinių renginių planavimas, koordinavimas, logistika ir nuoseklus išpildymas.

Renginių organizavimo bei viešųjų ryšių agentūra

2004 05 – 2005 09

Imigracinės programos asistentė

Kanados Ambasados skyrius Vilniuje, Jogailos g. 4, Vilnius LT-01116

- vizų / imigracijos programos Lietuvoje teikiamų paslaugų koordinavimas;

- verslo programų padėjėja, pavaduojanti administracijos sekretorė;

- vertimai.

Užsienio valstybės atstovybė

2003 06 – 2004 05

Biuro administratorė, Direktorius padėjėja ryšiams su visuomene

UAB "Interaktyviosios komunikacijos sprendimai", Smolensko 6, Vilnius LT-03201 www.iks.lt
<http://lt.lt.allconstructions.com/>

- informacijos šaltų koordinavimas, biuro darbo administravimas;

- interneto svetainių, portalų www.viskas.lt, www.asa.lt bei įmonės svetainės www.iks.lt turinio administravimas;

- įmonės interneto svetainės naujienų administravimas, vidinė komunikacija, ryšiai su žiniasklaida, straipsnių rašymas;

- ryšių su užsienio klientais palaikymas;

- kasdienės biuro administravimo užduotys, darbinių dokumentų, straipsnių vertimas.

Marketingo, interneto ir TV reklamos planavimo, žiniasklaidos įmonė

2002 05 – 2003 02

Reklamos internete konsultantė, vadovo padėjėja ryšiams su visuomene internete

UAB „Mikromarketingas“, Žalgio 88-303, Vilnius LT-09303

- optimizuotos interneto reklamos kampanijų koordinavimas ;

- klientų svetainių turinio, tekstų rengimas, vertimas, interneto svetainių lokalizavimas, interneto naujienų administravimas;

- įmonės svetainės www.micro.lt turinio administravimas

Interneto marketingo ir IT sprendimų įmonė

2001 08 – 2002

Pavaduojanti imigracinės programos asistentė (terminuota sutartis)

Kanados Ambasados skyrius Vilniuje, Gedimino pr. 64, Vilnius, LT-01111

- vizų / imigracijos programos Lietuvoje teikiamų paslaugų koordinavimas;

- verslo programų padėjėja, pavaduojanti administracijos sekretorė;

- vertimai.

Užsienio valstybės atstovybė

2000 04 – 2002 04 (nuo 2001 08 – pusė etato)

Projekto vadybininkės padėjėja / nuo 2000 09 projekto vadybininkė

Tarptautinio kongreso "Komunizmo nusikaltimų įvertinimas" organizacinis komitetas, Gedimino pr. 15, Vilnius

- visapusė organizacinė pagalba projekto koordinatoriui (renginio logistika, programa, dalyviai, informacijos šaltų koordinavimas)

- projekto įgyvendinimo koordinavimas ir priežiūra;

- baigiamojo projekto etapo priežiūra, projekto leidinių išleidimas ir išplatinimas;

- biuro darbo administravimas, užsienio ryšių palaikymas, medžiagos vertimas, redagavimas leidžiamiesiems leidiniams.

Viešasis sektorius

IŠSILAVINIMAS

2011 02 – 2011 04

Kvalifikacinis ES projektų rengimo ir projektų įgyvendinimo kursų baigimo sertifikatas

Vilniaus kolegija, Vilnius

Pagilintos teorinės ir praktinės ES projektų rengimo ir įgyvendinimo žinios.

2002 – 2003

Profesinės ryšių su visuomene ir atstovų spaudai studijos, įgytas pažymėjimas

Lietuvos Žurnalistikos Institutas prie Vilniaus Universiteto Komunikacijos Fakulteto, Vilnius

Pagilintos teorinės ir praktinės žurnalistinės, ir ryšių su visuomene žinios.

1997 – 2001

Įgytas kvalifikacinių anglų filologijos studijų Bakalauro laipsnis

Vilniaus Universitetas, Anglų Filologijos Departamentas

- anglų kalbos filologija, lingvistika (germanų kalbos, senoji ir šiuolaikinė anglų kalba) ir literatūra (pasaulio, britų ir amerikiečių);
- vertimo praktika;
- senosios, užsienio kalbos (lotynų, vokiečių, ispanų).

1992 – 1994

Vakarinės anglų kalbos studijos, įgytas kursų baigimo pažymėjimas

Lietuvos Krikščioniškasis Koledžas (LCC), Klaipėda

KALBŲ ŽINIOS

Gimtoji kalba

Lietuvių k.

Kitos kalbos

Anglų k.

Rusų k.

Italų k.

Vokiečių ir ispanų k.

	SUPRATIMAS		KALBĖJIMAS		RAŠYMAS
	Klausymas	Skaitymas	Bendravimas žodžiu	Informacijos pateikimas žodžiu	
	(C2)	(C2)	(C2)	(C2)	(C2)
Kvalifikacinių anglų filologijos studijų Bakalauro diplomas					
	(C1)	(C1)	(C1)	(C1)	(C1)
Vidinės mokyklos baigimo diplomas (1983 – 1990), rusų k. buvo antra gimtoji kalba po lietuvių k.					
	(B1)	(B1)	(B1)	(B2)	(A2)
	(A2)	(A2)	(A1)	(A1)	(A1)

Lygmenys: A1/A2: pradedantis vartotojas - B1/B2: pažengęs vartotojas - C1/C2: įgudęs vartotojas
Bendrieji Europos kalbų metmenys

Socialiniai gebėjimai ir kompetencijos

Draugai, kolegos, su kuriais teko ir tenka bendrauti, mane vertina kaip atsakingą, aktyvią ir komunikabilią, mėgstančią bendrauti, domėtis naujais dalykais, diplomatiškai spręsti darbe ar santykiuose kylančius konfliktus.

Organizaciniai gebėjimai ir kompetencijos

Nuo 2000 iki 2006 m. aktyviai dalyvavau jaunimo ir politinių jaunimo organizacijų veikloje. Dalyvavau pati ir buvau atsakinga už įvairių vietos bei tarptautinių seminarų, vizitų, konferencijų, susitikimų, mokymų organizavimą. Šias žinias bei įgūdžius sėkmingai pritaikiau ir toliau pritaikau savo darbinėje veikloje.

Skaitmeninė kompetencija

Savarankiškai dirbu su: Windows, MS Office 2010, Internet Explorer, Opera, Mozilla, Google Chrome, FireFox, Power Point, Photoshop (pagrindiniai įgūdžiai), Dictation 2.0 app (tik anglų k.), WordFast, SDL Trados 2014, MemSource Cloud.

Vertimo programų išmanymas

Ingrida Vičiulytė



BAKALAURO DIPLOMAS

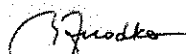
B Nr. 0110698

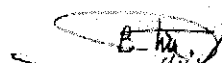
Vilniaus universiteto rektorius prof. Benediktas Juodka
ir Filologijos fakulteto dekanas
prof. Bonifacas Stundžia patvirtina, kad

Ingrida Vičiulytė,

asmens kodas 47705210987,

2001 metais baigė Vilniaus universiteto pagrindinių studijų
anglų filologijos programą (kodas 6221501),
ir jai suteiktas filologijos bakalauro kvalifikacinis laipsnis.


Rektorius


Dekanas

Vilnius, 2001 m. birželio 22 d.

Vertėjo atitiktis kvalifikaciniais reikalavimams:

Specialisto vardas ir pavardė	Ingrida Vičiulytė	
Vertėjo išsilavinimas	Aukštasis, kvalifikacinių anglų filologijos studijų Bakalauro laipsnis	
Darbo patirtis, atliekant tekstų vertimus raštu iš anglų į lietuvių kalbą. (ne trumpiau nei 2 pastarieji metai)	Nuo 2012 m. iki dabar Švedijos ambasada, Didžioji g. 16, Vilnius LT-01128 Laisvai samdoma vertėja, projektų koordinatore Nuo 2011 m. iki dabar Reklamos agentūra „Ogilvy“, A. Jasinskio g. 16A, Vilnius Laisvai samdoma vertėja Nuo 2011 m. iki dabar Vertimų biuras „Ex Libris“, Trakų g. 7-23, Vilnius Laisvai samdoma vertėja Nuo 2010 m. iki dabar Vertimų biuras UAB DIAFONAS, Raugyklos g. 15-315, Vilnius Laisvai samdoma vertėja Nuo 2007 m. iki dabar Žurnalas “Statyba ir architektūra”, Kareivių . 19, Vilnius Laisvai samdoma žurnalistė ir vertėja Nuo 2001 iki dabar Kanados Amabasados skyrius Vilniuje, Jogailos g. 4, Vilnius LT-01116 Laisvai samdoma vertėja, administracijos darbuotoja, koordinatore	
Vertėjo patirtis verčiant iš anglų kalbos mokymo(si) priemonę ir/ar metodiką ir/ar kitokį leidinį		
Leidinio pavadinimas	Trumpas aprašymas	Paslaugos užsakovas ir jo atstovo kontaktai
Vadovas baudžiamosios teisės ekspertams apie prekybą žmonėmis, adaptuotas pagal „A Handbook for Criminal Justice Practitioners on Trafficking in Persons“	(apimtis: ~25 tūkst. žodžių) Gairės dirbantiems kovos su prekyba žmonėmis srityje, nurodančios, kaip dirbti su aukomis, siekiant ne tik išvaduoti aukas iš esamų pavojingų aplinkų, bet ir nepažeisti jų	Kanados ambasados skyrius agnijav@canada.lt ; eglej@canada.lt

	psichologijos.	
Gairės savivaldybėms „Kovos su prekyba žmonėmis veiksmų vietiniu lygmeniu paspartinimas“	(apimtis: ~18 tūkst. žodžių) Tikslas: suteikti vietos veikėjams žinias ir reikiamus instrumentus, kad, tinkamai ir laiku nustatydami aukas, užtikrindami adekvačią ir ilgalaikę pagalbą ir apsaugą, jie galėtų sustiprinti savo vaidmenį dirbdami kovos su prekyba žmonėmis srityje ir didintų joje taikomų veiksmų efektyvumą.	Baltijos Jūros Valstybių Tarybos sekretoriatas Užsakovas: LR Vidaus reikalų ministerija Reda.Sirgediene@vrm.lt
„After-life“ apsaugos planas LIFE09 NAT/LT/000235 „Mažajo erelio rėksnio apsauga lietuvių miškuose“	(~2500 žodžių)	VšĮ „DVI- Darnaus vystymo iniciatyvos“
Šiuolaikinė organizacija: pristatome Holokratiją (Holacracy™)	(~5 tūkst. žodžių) Mokymų medžiaga organizacijos / įmonės darbuotojų mokymams	UAB "Harmoningos asmenybės institutas" Didžioji g. 13-10 Vilnius LT- 01128 Telefonas: 8 610 61272 Elektroninis paštas: info@hai.lt
T-kit 6: Mokymo pagrindai	(~20 tūkst. žodžių; jautinis vertimas su kolege vertėja) Mokymų specialistams, dirbantiems Europoje, skirta mokymų medžiaga (teorija bei praktinės gairės).	Užsakovas: Valstybinė jaunimo reikalų taryba – dabar Jaunimo reikalų departamentas prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos Versta: 2006-2007 m. Galimas kontaktas: Juozas.Meldziukas@jrd.lt

CURRICULUM VITAE



Gabrielė Gailiūtė-Bernotienė

Pylimo g. 38C-32, Vilnius

Tel: +37061333223

El. paštas: gabriele.gailiute@gmail.com

DARBO PATIRTIS:

2014-2016

Direktorė, VšĮ "Naujasis Židinys-Aidai"

Leidybinės programos sudarymas; finansų planavimas (rėmėjų paieška, projektų rengimas ir ataskaitos); žurnalo ir knygų sklaida ir reklama, renginių (pvz., knygų pristatymų) organizavimas ir viešinimas; raštvedyba (išskyrus buhalteriją); interneto svetainės, *Facebook* paskyros, interneto knygyno priežiūra ir turinio pildymas; bendros įstaigos ilgalaikės strategijos kūrimas.

Nuo 2013 rugsėjo

Vilniaus verslo kolegijos dėstytoja, dėstomi kursai – *Šiuolaikinė literatūra anglų kalba* ir *Vertimo praktika*

2013-2014

Vilniaus universiteto Filologijos fakulteto dėstytoja, dėstyti kursai – *Knygų leidybos pagrindai filologams*

2007-2012

Laisvai samdoma literatūros vertėja, išversta daugiau kaip 50 knygų

2005-2007

Užsienio literatūros projektų vadovė ir autoriaus teisių vadybininkė, leidykla „Tyto alba“, Vilnius

Naujų knygų paieška užsienyje ir atranka pagal tinkamumą Lietuvos rinkai; autoriaus teisių įgyjimas; vertėjų parinkimas ir jų darbo koordinavimas; verstinių knygų reklama ir sklaida; leidyklos kultūrinės programos Vilniaus knygų mugėje ir kitų viešų skaidos renginių organizavimas

2003-2004

Anglų kalbos mokytoja, Vilniaus jėzuitų gimnazija

IŠSILAVINIMAS:

2011-2015

Doktorantūra Vilniaus universiteto Filologijos fakulteto A. J. Greimo semiotikos ir literatūros teorijos centre, disertacijos tema – *Skonio politika nepriklausomoje Lietuvoje: literatūros*

tekstų kritika ir leidyba

- 2005 Visuotinės literatūros magistro laipsnis, Vilniaus universiteto Filologijos fakulteto visuotinės literatūros katedra
- 1999-2003 Vilniaus universiteto Filologijos fakulteto anglų filologijos katedra, bakalauro laipsnis
- 2000 rugpjūtis-rugsėjis Bendrosios anglų kalbos vasaros mokykla, Eksterio universitetas (D. Britanija)
- 2002 Pavasario semestras SOCRATES/ERASMUS programos dalyvė, Nacionalinis Airijos universitetas, Korko kolegija
- 1999 Baigiau Vilniaus jėzuitų gimnaziją (su pagyrimu)

MOKSLINĖ VEIKLA:

- 2014 Pranešimas "Lithuanian Authors Inside and Out: Translating Contemporary Lithuanian Fiction", skaitytas AABS, SASS ir Jeilio universiteto Europos tyrimų tarybos Baltijos ir Skandinavijos studijų konferencijoje 2014 m. kovo 15 d., Jeilio universitete, Njū Heivene, JAV.
- 2014 Pranešimas "Artistic Value as a Legal Problem: The Case of Contemporary Lithuania", skaitytas Vilniaus universiteto Teisės fakulteto konferencijoje "Integrating Social Sciences Into Legal Research" 2014 m. balandžio 11 d., įtrauktas į konferencijos leidinį *Integrating Social Sciences Into Legal Research*, Vilnius University, 2014, p. 154-159.
- 2013 Pranešimas „(Un)perceivable Contexts: The Reception of a Soviet Novel in the North American Market“, *Society for Textual Scholarship Biennial International Interdisciplinary Conference*, Lojolos universitetas, Čikaga, JAV, 2013 03 05. (Publikacija tuo pačiu pavadinimu *Textual Cultures* žurnale)

UŽSIENIO KALBOS:

Anglų - laisvai;
vokiečių, prancūzų, rusų -- patenkinamai;
lenkų, ispanų, airių - pagrindai.

KITA:

- Nuo 2006 Lietuvos literatūros vertėjų sąjungos (LLVS) narė
- Nuo 2014 LLVS Etikos komisijos narė
- 2012 – 2014 LLVS valdybos narė, atstovė CEATL (Europos literatūros vertėjų asociacijoje)
- 2009-2010 Vilniaus arkivyskupijos *Caritas* Nakvynės namų savanorė
- 2000 – 2008 Paramos vaikams centro „Didžiųjų ir mažųjų draugų“ (*Big Brothers Big Sisters*) programos savanorė

VERTIMAI:

The Walt Disney Guide to the Internet (Jaunųjų švilpikų enciklopedija: internetas), Vilnius: Egmont Lietuva, 1999

Copeland, D. & R. Louis. *How to Succeed with Men* (Kaip patikti vyrams). Vilnius: Tyto Alba, 2001

Gailienė, D. (ed.) *Savižudybių prevencijos idėjos* (Ideas of Suicide Prevention; užsienio autorių straipsniai). Vilnius: Tyto Alba, 2001

Poe, E. A. *The Narrative of A. Gordon Pym of Nantucket* (Pasakojimas apie A. Gordon Pymą iš Nantaketo), in *Juodoji galera: įdomiausios nuotykių istorijos*. Vilnius: Alma Littera, 2002

Craig, M. *Blessings* (Laiminimai). Vilnius: Katalikų pasaulis, 2002

Farson, R. *Management of the Absurd* (Absurdo vadyba). Vilnius: Tyto Alba, 2004

Gailienė, D. (ed.) *Sunkių traumų psichologija. Politinių represijų padariniai* (Psychology of Heavy Traumatization. Consequences of Political Repressions; užsienio autorių straipsniai). Vilnius: Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimų centras, 2004

Crystal, D. *Language Death* (Kalbos mirtis). Vilnius: Tyto alba, 2005

Pynchon, T. *The Crying of Lot 49* (Skelbiamas nr. 49). Vilnius: Lietuvos rašytojų sąjungos leidykla, 2005

Katzenbach, J. *The Analyst* (Analitikas). Vilnius: Tyto alba, 2006

Cave, N. *And The Ass Saw The Angel* (Asilė, pamačiusi angelą). Vilnius: Tyto alba, 2007

Bennett, R. *Havoc, In Its Third Year* (Tretieji smuikio metai). Vilnius: Tyto alba, 2007

Kavtaradzė, T. *Nespalvota* (Colourless), ištrauka. Nepublikuota

Urbonaitė, A. *Estijoje, visada tik Estijoje* (Only in Estonia), apsakymas. Nepublikuota

Gavelis, R. *Neprasidėjusi šventė; Raportas apie šmėklas* (The Celebration That Did Not Begin; Report on Ghosts), apsakymai. Nepublikuota

Smith, A. *Hotel World* (Pasaulio viešbutis). Vilnius: Baltos lankos, 2007

Smith, A. *The Whole Story and Other Stories* (Kaip viskas buvo ir kiti nutikimai). Vilnius: Baltos lankos, 2008

Armstrong, K. *The Bible: A Biography* (Biblija: Biografija). Vilnius: Tyto alba, 2008

Baddiel, D. *Time to Bed* (Laikas į lovą). Vilnius: Gimtasis žodis, 2008

Smith, A. *Like* (Tarsi). Vilnius: Baltos lankos, 2009

Ferriss, T. *4-Hour Work Week* (4 valandų darbo savaitė). Vilnius: Eugrimas, 2008

Berry, D. *Race to Mars* (Pirmyn į Marsą). Vilnius: Eugrimas, 2008

Christie, A. (Mary Westmacott slapyvardžiu) *A Daughter's a Daughter* (Duktė yra duktė). Vilnius: Tyto alba, 2008

Burroughs, W. S. *Naked Lunch* (Nuogi pietūs). Vilnius: Baltos lankos, 2009

Koestenbaum, P. ir Block, P. *Freedom and Accountability at Work* (Laisvė ir atsakomybė darbe). Vilnius: Kitokie projektai, 2009

Conroy, P. *Beach Music* (Pajūrio muzika). Vilnius: Baltos lankos, 2009

Norris, R. N. *Vengeful Longing* (Kerštingas potroškis). Vilnius: Tyto alba, 2009

Myron, V. *Dewey* (Geriausio pasaulyje katino istorija). Vilnius: Alma littera, 2009

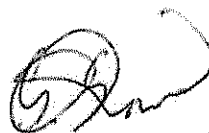
Cast, P. C. Ir Kristin. *Marked* (Pažymėtoji). Vilnius: Alma littera, 2009

- Cast, P. C. ir Kristin. *Betrayed (Išduotoji)*. Vilnius: Alma littera, 2010
- Cast, P. C. ir Kristin. *Chosen (Išrinktoji)*. Vilnius: Alma littera, 2010
- Roth, P. *Indignation (Apmaudas)*. Vilnius: Baltos lankos, 2010
- Gayle, M. *Wish You Were Here (Trūksia tik tavęs)*. Vilnius: Tyto alba, 2010
- Gayle, M. *Dinner for Two (Vakarienė dviese)*. Vilnius: Tyto alba, 2010
- Ellis, B. E. *American Psycho (Amerikos psichopatas)*. Vilnius: Kitos knygos, 2011
- Gayle, M. *My Legendary Girlfriend (Mano svajonių mergina)*. Vilnius: Tyto alba, 2011
- Cast, P. C. ir Kristin. *Untamed (Nesutramdomasis)*. Vilnius: Alma littera, 2011
- Cast, P. C. ir Kristin. *Hunted (Persekiojamoji)*. Vilnius: Alma littera, 2011
- Cast, P. C. ir Kristin. *Tempted (Gundomoji)*. Vilnius: Alma littera, 2011
- Bowles, P. *The Spider's House (Voro namai)*. Vilnius: Baltos lankos, 2011
- Myron, V. *Dewey's Nine Lives (Devyni katino Diujo gyvenimai)*. Vilnius: Alma littera, 2011
- Smith, Z. *White Teeth (Balti dantys)*. Vilnius: Baltos lankos, 2012
- Cast, P. C. ir Kristin. *Burned (Sužeistoji)*. Vilnius: Alma littera, 2012
- Slaughter, K. *Blindsighted (Aklumas)*. Vilnius: Alma littera, 2012
- Slaughter, K. *A Faint Cold Fear (Baimės nuojauta)*. Vilnius: Alma littera, 2012
- Shriver, L. *We Need to Talk About Kevin (Pasikalbėjime apie Keviną)*. Vilnius: Alma littera, 2012

PUBLIKACIJOS:

- Gailiūtė, G. *Seamus Heaney: kasanti plunksna*, Literatūra ir menas, Nr 21(2900), 2002 gegužės 24 d.
- Gailiūtė, G. *The Irish National Elements in Paul Muldoon's Annals of Chile and Hay*, pranešimas Vilniaus universiteto Filologijos fakulteto anglų filologijos katedros Studentų mokslinėje konferencijoje, 2003 gegužė
- Gailiūtė, G. *Split My Infinitives*, Knygų Aidai, 2004, nr. 3.
- Gailiūtė, G. *Kaip išgelbėti civilizaciją nuo dekonstrukcijos ir kitų baubų*, Knygų Aidai, 2005, nr. 2.
- Gailiūtė, G. *Popularity and Publicity: How Front Pages Translate into Bestseller Lists. Observations on Tyto alba's Lithuanian authors*. Pranešimas *Baltic Ring III* konferencijoje, 2006 spalio
- Gailiūtė, G. *Nugarėlių kolekcija*. Naujasis židinys, 2006, nr. 12 (192), pp. 561-565.
- Gailiūtė, G. *Geras žmogus literatūroje, arba Variacijos Joho tema*. Bernardinai.lt, 2007 vasario 17 d.
- Gailiūtė, G. *Parduotas vasaris*. Naujasis židinys, 2007, 3 (195), pp. 132-136.
- Gailiūtė, G. *Labai optimistiškas pasakojimas apie Lietuvos vertėjus*. Knygų aidai, 2007 3(3) pp. 1-6.
- Gailiūtė, G. *Daina kasdienybės akimirkai*. Šiaurės Atėnai, 2008-01-25 nr. 878
- Gailiūtė, G. *Ką matau, tą dainuoju*. Šiaurės Atėnai, 2008-07-11 d. Nr. 26 (900)
- Gailiūtė, G. *Kurortinis romanas*. Šiaurės Atėnai, 2008-08-08 nr. 904
- Gailiūtė, G. *Iš kur atsiranda skaitytojai*. Šiaurės Atėnai, 2008-11-28 nr. 918

- Gailiūtė, G. *Autoritetas su beisbolo lazda*. Knygų Aidai 2008 4 (4)
- Gailiūtė, G. *Tobulų vyrų krautuvėlė*. Knygų aidai 2009 3 (3), pp. 5-9; perspausdinta Alfa.lt
- Gailiūtė, G. *Gelbėk mus nuo pikto*. Bernardinai.lt, 2009 rugpjūčio 19 d.
- Gailiūtė, G. *Penktos knygos*. Pranešimas, skaitytas Jurbarko literatūros forume „Šiaurės vasara: literatūra be kabučių“ 2009 rugpjūtį; publikuota Knygų aidai 2009 4 (4), pp. 1-7.
- Gailiūtė, G. *Metų knygos*. Naujasis židinys 2010 1-2 (229-230), pp. 60-63.; perspausdinta Alfa.lt
- Gailiūtė, G. „Aere perennius: Paulinos Pukytės *Netikras zuikis*“, in M. Vaicekuskas (sudarytojas). *Ūkas: knygų balsai, aidai ir atgarsiai*, Vilnius: Naujasis židinys-Aidai, 2010, 34-39 psl.
- Gailiūtė, G. „Romano ilgio novelė: Renatos Šerelytės *Mėlynbarzdžio vaikai*“, in M. Vaicekuskas (sudarytojas). *Ūkas: knygų balsai, aidai ir atgarsiai*, Vilnius: Naujasis židinys-Aidai, 2010, 40-43 psl.
- Gailiūtė, G. *Čikagos dienoraštis*. Naujasis židinys 2010 9-10 (237-238)
- Gailiūtė, G. *Apie drąsą ir drąselę*, pranešimas, skaitytas Lietuvos katalikų mokslo akademijos diskusijoje "Senos ir naujos dorybės Lietuvos viešajame gyvenime ir politikoje: drąsa" 2010 m. lapkričio 8 d., publikuotas "Irytas.lt" ir Naujasis židinys 2010 12 (240) kaip "Laiškas redaktoriui".
- Gailiūtė, G. *Kriterijų koziris*, pranešimas, skaitytas "Kritikų klube" 2010 m. lapkričio 19 d., publikuotas Knygų aidai 2010 2 (2).
- Gailiūtė, G. *Provokacijos ir... sąžinės sąskaita*. Artuma 2011 vasaris.
- Gailiūtė, G. *Nobelis Gulagui*. Artuma 2011 balandis.
- Ar žmogus tikrai iš molio? Tėvų Antanų Saulaitį SJ kalbina Gabrielė Gailiūtė*. Vilnius: Tyto alba, 2011.
- Gailiūtė, G. *Tramplinas mintims*. Artuma 2011 birželis.
- Gailiūtė, G. *Literatūros kritika šiuolaikinėje Lietuvoje: institucijos refleksija*. Naujasis židinys 2012 7, 448-457 p.
- Gailiūtė, G. *Literatūra mirė, tegyvuoja literatūra!* Šiaurės Atėnai 2013 10 25.
- Gailiūtė, G. *Skonio politika: kas ir iš ko moka atskirti geras knygas?* Knygų aidai 2014 1. 1-9 p.





VILNIAUS
UNIVERSITETAS

MAGISTRO DIPLOMAS

M Nr. 0343096

Vilniaus universiteto rektorius prof. Benediktas Juodka
ir Filologijos fakulteto dekanas
prof. Bonifacas Stundžia patvirtina, kad

Gabriėlė Gailiūtė,

asmens kodas 48207170126,

2005 metais baigė Vilniaus universiteto magistrantūros studijų
visuotinės literatūros programą (kodas 62104H131),
ir jai suteiktas filologijos magistro kvalifikacinis laipsnis.

B. Juodka
Rektorius

B. Stundžia

Dekanas

Vilnius, 2005 m. birželio 28 d.

Vertėjo atitiktis kvalifikaciniams reikalavimams:

Specialisto vardas ir pavardė	Gabrielė Gailiūtė-Bernotienė	
Vertėjo išsilavinimas	Filologijos magistro laipsnis	
Darbo patirtis, atliekant tekstų vertimus raštu iš anglų į lietuvių kalbą. (ne trumpiau nei 2 pastarieji metai)	Darbo pradžios-pabaigos data nuo 2007 iki dabar Pareigos: Laisvai samdoma vertėja	
Vertėjo patirtis verčiant iš anglų kalbos mokymo(si) priemonę ir/ar metodiką ir/ar kitoki leidinį		
Leidinio pavadinimas	Trumpas aprašymas	Paslaugos užsakovas ir jo atstovo kontaktai
Koestenbaum, P. ir Block, P. <i>Freedom and Accountability at Work Veikianti laisvė ir atsakomybė</i>). Vilnius: Kitokie projektai, 2009	Tai radikaliai naujas požiūris į kasdieninį darbą kaip į gyvenimą, paremtą filosofinėmis įžvalgomis. Skaitant „Veikianti laisvė ir atsakomybė“ grįžta prasmės jausmas. Knyga duoda stiprybės suprasti, priimti, įveikti sunkiausias žmogaus patirtis: netikrumą ir abejones, nerimą, bejėgiškumą ir kaltę. Autoriai pristato praktiškas idėjas, kurios naujai įkvėps kasdieniam darbui, paskatins organizacijų atsinaujinimą, prasmingesnių santykių darbe poreikį. Paviršutiniški pokyčiai darbovietėse, greito rezultato tesiekiantys sprendimai augina cinizmą, abejingumą, neleidžia kūrybiškai reaguoti į pokyčius. Knygoje gvildenamos idėjos drąsina tikrai gilioms transformacijoms, čia atskleidžiama ir filosofiskai įprasminama viena aktualiausių šiuolaikinio žmogaus patirčių – laisvė ir jos neišvengiama palydovė – atsakomybė.	Kitokie projektai Totorių g. 21-13, LT-01121, Vilnius Tel.+370 5 2614026 Faksas +370 5 2784810 El.paštas: info@kitokieprojektai.net
Gailienė, D. (ed.) <i>Sunkių traumų psichologija. Politinių reprsijų padariniai (Psychology of Heavy Traumatization. Consequences of</i>	Šioje pirmoje Lietuvoje monografijoje apie politinių represijų sukeltų sunkių ilgalaikių traumų psichologinius ir psichopatologinius padarinius nagrinėjamos nacizmo ir komunizmo represijų pasekmės Europoje, taip pat kolonijinio genocido ilgalaikiai padariniai Arktyje ir Australijoje.	Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimų centras, Didžioji g. 17/1, LT-01128 Vilnius, tel. (8~5) 231 4139, faks. (8~5) 279 1033, centras@genocid.lt

<i>Political Repressions;</i> užsienio autorių straipsniai). Vilnius: Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimų centras, 2004	Norvegijos, Vokietijos, Šveicarijos, Kanados ir Lietuvos autoriai tyrė sunkias traumas, kurios skyrėsi savo trukme ir traumos pripažinimo laipsniu, padarinių įvertinimo ir žalos kompensavimo aukoms pobūdžiu. Knyga skirta psichikos sveikatos specialistams bei tyrėjams – psichologams, psichoterapeutams, psichiatriams ir visiems, kurie domisi totalitarinių režimų padariniais.	
--	--	--



Europass Gyvenimo aprašymas

asmeninė informacija

vardas, pavardė **Rima Bertašavičiūtė**
adresas Vydūno al. 9-35, LT-50285 Kaunas
telefonas 8 624 83 526

el. paštas laiskelis.rimai@gmail.com

gimimo data 1985-08-27

darbo patirtis

redagavimas (lietuvių k.)

knygos

leidinio pavadinimas Žilvytis Šaknys, Rasa Paukštytė-Šaknienė, Jonas Mardosa, Irma Šidiškienė, Šventės šiuolaikinėje vilniečių šeimoje
isbn 9786098183122
leidimo metai, leidykla 2016, Lietuvos istorijos instituto leidykla, 376 p.
darbo pobūdis kalbos redagavimas, korektūra

Apie Karalystę. Petrą Dirgėlą kalbina Vilius Bartrinkas

9786098163063

2016, Naujasis Židinys-Aidai, 146 p.

kalbos redagavimas, korektūra, asmenvardžių rodyklės sudarymas

Irina Melnikova, Literatūros (inter)medialumo strofos, arba Žodis ir vaizdas

9786094596797

2016, Vilniaus universiteto leidykla, 376 p.

kalbos redagavimas, korektūra, asmenvardžių ir dalykinės rodyklių sudarymas

Justinas Dementavičius, Tarp ūkininko ir piliečio: modernėjančios Lietuvos politinės minties istorija

9789955847953

2015, Lietuvos istorijos instituto leidykla, 352 p.

kalbos redagavimas, korektūra, asmenvardžių rodyklės sudarymas

Ambicingas dešimtmetis: Lietuvos užsienio politika 2004–2014 (sud. Dovilė Jakniūnaitė)

9786094594588

2015, Vilniaus universiteto leidykla, 504 p.

kalbos redagavimas, korektūra

Kaunas 1918–2015. Architektūros gidas (sud. Julija Reklaitė)

9786099548432

2015, „Lapas“, 306 p.

kalbos redagavimas, korektūra, asmenvardžių rodyklės sudarymas

Ona Aleknavičienė, *Jokūbo Brodovskio patarlių, priežodžių ir mįslių rinkinys „Litauische Sprichwörter und Rätsel“* [monografija, kritinis leidimas su faksimile ir indeksais]

978-6094110870

2014, Lietuvių kalbos instituto leidykla, 589 p.

kalbos redagavimas, korektūra (indekso, tekstologinio aparato redagavimas; tiriamojo straipsnio kalbos redagavimas), rodyklių sudarymas

Inversija. Blogos gėrybės [parodos katalogas] (sud. Laima Kreivytė)

9786099570501

2014, „Lewben Foundation“, 25 p.

kalbos redagavimas, korektūra

Natalija Arlauskaitė, *Savi ir svetimi olimpai: ekranizacijos tarp pasakojimo teorijos ir kultūros kritikos*

9786094593994

2014, Vilniaus universiteto leidykla, 352 p.

kalbos ir dalykinis redagavimas, korektūra, asmenvardžių, filmų ir dalykinės rodyklių sudarymas

Manar Hammad, *Vilniaus universitetas: semiotinis architektūros ir planų tyrimas* (vert. Kęstutis Nastopka)

9786094593406

2014, Vilniaus universiteto leidykla, 116 p.

kalbos redagavimas, korektūra

Grażina Miniutaitė, *Vietoje išvadų: straipsnių rinktinė* (sud. Algirdas Degutis, Dovilė Jakniūnaitė)

9786098074239

2014, Generolo Jono Žemaičio Lietuvos karo akademija, 204 p.

kalbos redagavimas, korektūra, asmenvardžių rodyklės sudarymas

Taisija Laukkonen, *Dainiai be tautos: Lietuvos rusų rašytojų strategijos (po)sovietmečiu*

9786094251146

2013, Lietuvių literatūros ir tautosakos instituto leidykla, 284 p.

kalbos redagavimas, korektūra, rodyklių sudarymas

Béla Balázs, *Regimas žmogus* (vert. Indrė Klimkaitė)

mokslinis žurnalas

leidinio pavadinimas

issn

leidimo metai, leidykla

darbo pobūdis

9785417010729

2013, „Mintis“, 168 p.

kalbos ir mokslinis redagavimas, korektūra, vardų ir filmų rodyklių sudarymas

Inga Vidugirytė, *Juoko kultūra*

9786094590580

2012, Vilniaus universiteto leidykla, 198 p.

kalbos redagavimas, korektūra, vardų ir dalykinės rodyklių sudarymas

Michail Jampolskij, *Kalba – kūnas – įvykis* (vert. Natalija Arlauskaitė)

9785417010347

2011, „Mintis“, 431 p.

kalbos redagavimas, korektūra, vardų ir filmų rodyklių sudarymas

Kunigas: Vilniaus arkivyskupo kardinolo Audrio Juozo Bačkio tarnystės penkiasdešimtmečiui (sud. Paulius Subačius)

9789986592662

2011, Lietuvių katalikų mokslo akademija, 600 p.

kalbos redagavimas, korektūra, rodyklių sudarymas (Rima Bertašavičiūtė, Giedrė Olsevičiūtė)

Natalija Arlauskaitė, *Trumpas feministinės kino teorijos žinynas*

9789955335290

2010, Vilniaus universiteto leidykla, 115 p.

kalbos redagavimas, korektūra

Svetlana Luneva, Algimantas Merkys, Rasita Ragaišytė, Eglė Ragelienė, *Išmokime dirbti kompiuteriu*

9786094050039

2008, Lietuvos nacionalinė Martyno Mažvydo biblioteka, 95 p.

kalbos redagavimas (Rima Bertašavičiūtė, Jolanta Budreikienė)

Archivum Lithuanicum, T. 17

1392–737X

2015, Lietuvių kalbos instituto leidykla, 416 p.

kalbos redagavimas

Archivum Lithuanicum, T. 16

1392–737X

2014, Lietuvių kalbos instituto leidykla, 489 p.

kalbos redagavimas

Archivum Lithuanicum, T. 15

1392–737X

2013, Lietuvių kalbos instituto leidykla, 576 p.
kalbos redagavimas

Archivum Lithuanicum, T. 14

1392–737X

2012, Lietuvių kalbos instituto leidykla, 444 p.
kalbos redagavimas

Archivum Lithuanicum, T. 13

1392–737X

2011, Lietuvių kalbos instituto leidykla, 405 p.
kalbos redagavimas

Archivum Lithuanicum, T. 12

1392–737X

2010, Lietuvių kalbos instituto leidykla, 395 p.
kalbos redagavimas

interneto svetainės

Modernaus meno istorija. Kultūros istorija

Internetinis: <http://www.mmcentras.lt/kulturos-istorija/kulturos-istorija/6871>

2015, Modernaus meno centras

kalbos redagavimas, korektūra (su kitomis redaktorėmis)

Avantekstas. Lietuviškų literatūros mokslo terminų žodynas

Internetinis: <http://www.avantekstas.flf.vu.lt/>

2007–2015, Vilniaus universitetas

kalbos redagavimas, korektūra (Rima Bertašavičiūtė, Gintautė Žemaitytė)

vertimas (iš anglų k.)

pavadinimas

Judith Butler. *Vargas dėl lyties* (iš anglų k. vertė Rima Bertašavičiūtė)

išleista / publikuota

[verčiama]

[bus išleista] 2016, „Kitos knygos“

Thomas Elsaesser, Maite Hagener, *Kino teorija. Įvadas per juslių prizmę* (iš anglų k. vertė Rima Bertašavičiūtė)

ISBN 978-5-417-01050-7

2012, „Mintis“, 256 p.

Judith Butler, „Moterys kaip feminizmo subjektas“ (iš anglų k. vertė Rima Bertašavičiūtė)

2016-03-19, *DOXA: kultūros portalas* [internetinis: <http://doxa.lt/judith-butler-moterys-kaip-feminizmo-subjektas/>]

Judith Butler, „Giežnumas ir sielvartavimas“ (iš anglų k. vertė Rima Bertašavičiūtė)

2015-12-04, *Šiaurės Atėnai*, Nr. 1232, p. 2–3

Judith Butler, „Apie lytį ir trans- patirtis“ (iš anglų k. vertė Rima Bertašavičiūtė)

2015-06-26, *Mano teisės: žmogaus teisių portalas* [internetinis: <http://manoteises.lt/straipsnis/judith-butler-apie-lyti-ir-trans-patirtis/>]

Judith Butler, „Apie sielvartą“ (iš anglų k. vertė Rima Bertašavičiūtė)

2014-12-05, *Literatūra ir menas*, Nr. 3499, p. 7–8

Anne Sexton, „Eilėraščiai“ (iš anglų k. vertė Rima Bertašavičiūtė ir Virginija Cibarauskė)

2014-03-21, *Literatūra ir menas*, Nr. 3466, p. 35–36

Adrienne Rich, „Anne Sexton. 1928–1974“ (iš anglų k. vertė Rima Bertašavičiūtė)

2014-03-21, *Literatūra ir menas*, Nr. 3466, p. 34

Anne Sexton, „Eilėraščiai“ (iš anglų k. vertė Rima Bertašavičiūtė ir Virginija Cibarauskė)

2013, *Metai*, Nr. 8, p. 57–61

Sylvia Plath, „Eilėraščiai“ (iš anglų k. vertė Rima Bertašavičiūtė ir Virginija Cibarauskė)

2012, *Metai*, Nr. 7, p. 62–66

Daniel Miller, „Apie postmiestą“ (iš anglų k. vertė Rima Bertašavičiūtė)

2010, *Kultūros barai*, Nr. 12, p. 84–90

Béla Némé, „Debatai dėl cenzūros. 9-ojo dešimtmečio kovos už spaudos laisvę Vengrijoje“ (iš anglų k. vertė Rima Bertašavičiūtė)

2010, *Kultūros barai*, Nr. 9, p. 79–88

Kazys Varnelis, „Tinklo kultūros reikšmė“ (iš anglų k. vertė Rima Bertašavičiūtė)

2009, *Kultūros barai*, Nr. 9, p. 66–77

kita darbo patirtis	
datos	2013-01-07–2015-04-27
profesija arba pareigos	vyr. specialistė (Mokslo, tarptautinių ir viešųjų ryšių skyrius)
pagrindinės veiklos ir atsakomybės	administruoti VU TSPMI mokslo procesą ir leidybinę veiklą, organizuoti VU TSPMI mokslo renginius, rengti informacinę medžiagą apie VU TSPMI.
darbovietės pavadinimas ir adresas	Vilniaus universiteto Tarptautinių santykių ir politikos mokslų institutas (VU TSPMI), Vokiečių g. 3, LT-01513 Vilnius
	2012-03-01–2013-01-30
	asistentė
	vesti privalomojo BA pakopos kurso <i>Literatūros teorijos įvadas</i> seminarus (I k., 3 grupės)
	Vilniaus universiteto Filologijos fakultetas (VU FLF), Universiteto g. 5, LT-01513 Vilnius
	2007-07-01–2008-01-15
	Kalbos kultūros skyriaus vyr. laborantė
	kalbos konsultacijos telefonu, bendradarbiavimas su „Kalbos kultūros“ žurnalu (tekstų rengimas, korektūrų skaitymas)
	Lietuvių kalbos instituto (LKI) Kalbos kultūros skyrius, P. Vileišio g. 5, LT-10308 Vilnius
	2004-09-01–2005-06-01
	užklasienio žurnalistikos būrelio vadovė
	gimnazijos laikraščio „Be grimo“ rengimas (paruošti 4 numeriai), mokinių supažindinimas su žurnalisto/-ės veikla
	Kauno Jono Jablonskio gimnazija, Aušros g. 3, LT-48294 Kaunas
mokslinė veikla	
projektinė veikla	
datos	2013–2015
pavadinimas, vykdančioji institucija	„Lietuviškų literatūros mokslo terminų žodynas AVANTEKSTAS“ (vad. dr. Nijolė Keršytė, sutarties nr. LIT-8-86/LSS-180000-1068, Vilniaus universitetas)
finansavimo šaltinis	LMT Nacionalinė lituanistikos plėtros 2009–2015 metų programa (sąmatinė vertė 145 000 Lt)
pareigos	jaun. m. d. (parengė 1 aut. l. mokslinių terminų aprašų)
	2012-01-01–2013-01-01
	„Literatūros geografija: tekstų teritorijos ir vaizduotės žemėlapiai“ (vad. dr. Inga Vidugirytė, sutarties nr. VP1-3.1-ŠMM-07-K-01-067/MTDS-180000-582, Vilniaus universitetas)
	LMT Visuotinė dotacija (sąmatinė vertė 1 152 043 Lt)
	jaun. m. d.
mokslinės publikacijos	
pavadinimas	Rima Bertašavičiūtė, „The Essay: a Form of Misreading and a Case of Identity“

publikuota	2016, Sabine Coelsch-Foisner, Dorothea Flothow and Markus Oppolzer, ed. <i>The Essay: Forms and Transformations</i> , Heidelberg: Winter. [spausdinama]
leidinio issn isbn	ISBN
	Rima Bertašavičiūtė, „Teksto kelionės po medijų šalis“ 2013, <i>Naujasis Židinys-Aidai</i> , Nr. 4, p. 276–281. ISSN 1392-6845
	Rima Bertašavičiūtė, „Kino atminties muziejus: Deimanto Narkevičiaus paminklai“ 2013, <i>Polilogija</i> , Nr. 1(69): Politika ir medijos, p. 133–153. ISSN 1392-1681
	Rima Bertašavičiūtė, „Du Giedros Radvilavičiūtės eseistikos siužetai“ 2012, <i>Colloquia</i> , Nr. 28, p. 114–132. ISSN 1822-3737
	Rima Bertašavičiūtė, „Kalba, Giedra, Siužetas“ 2010, <i>Teksto slėpiniai</i> , Nr. 13, p. 101–118. ISSN 1648-6390
	Rima Bertašavičiūtė, „Sigito Parulskio <i>Doriforė</i> – kaip pabėgti nuo kanono“ 2009, <i>Colloquia</i> , Nr. 23, p. 91–106. ISSN 1822-3737
recenzijos, apžvalgos	
pavadinimas	Rima Bertašavičiūtė, „Eseistika kaip kultūros autobiografija“
publikuota	2015-12-18, <i>Šiaurės Atėnai</i> , Nr. 24 (1232), p. 12
leidinio issn	1392-7760
	Rima Bertašavičiūtė, „Nauji Rimvydo Stankevičiaus diktantai, diktatai, didaktai“ [recenzija: Rimvydas Stankevičius, <i>Betliejaus avytė</i> : esė, Vilnius: Lietuvos rašytojų sąjungos leidykla, 2014] 2014-12-31, <i>Literatūra ir menas</i> [internetinis: http://literaturaimenas.lt/straipsniai/3541-rima-bertasaviciute-nauji-rimvydo-stankeviciaus-diktantai-diktatai-didaktai] ISSN 1392-0189
	Virginija Cibarauskė, Rima Bertašavičiūtė, „Panašūs, bet skirtingi: Sigis ir Giedra“ 2013-09-06, <i>Literatūra ir menas</i> , Nr. 3439, p. 36–37 ISSN 1392-0189

Rima Bertašavičiūtė, „Šerlokas Holmsas, meilė ir pamišėliai“

2013-07-26, *Literatūra ir menas*, Nr. 3437, p. 35–38

ISSN 0233-3260

Rima Bertašavičiūtė, „Baltos lankos 2012: vietininkas mus supa“

2013, *Baltos lankos*, Nr. 36, p. 222–231

ISSN 1392-0189

Rima Bertašavičiūtė, „Ypatingai sekami Ališankos traukiniai“ [recenzija: Eugenijus Ališanka, *Gate tarp dviejų bažnyčių: esė*, 2012, Tyto alba]

2013, *Knygų aidai*, Nr. 1, p. 26–28

ISSN 1392-6845

Rima Bertašavičiūtė, „Smulkioji Parulskio proza ir didysis literatūros kanonas“ [recenzija: Sigitas Parulskis, *Prieš mirtį norisi švelnaus*, 2011, Alma littera]

2011, *Knygų aidai*, Nr. 4, p. 16–18

ISSN 1392-6845

Rima Bertašavičiūtė, „Daugiskaita per turinį, daugiskaita per formą: dvilypė *Konceptualiosios kritikos* strategija“ [recenzija: *XX a. literatūros teorijos. Konceptualioji kritika*, 2010, Lietuvių literatūros ir tautosakos institutas]

2011, *Knygų aidai*, Nr. 1, p. 23–25

ISSN 1392-6845

Rima Bertašavičiūtė, Taisija Laukkonen, „Pokalbis apie *Pokalbius su Sigitu Parulskiu*“ [recenzija: *Pokalbiai su Sigitu Parulskiu*, parengė Laimantas Jonušys, 2009, Alma littera]

2010, *Colloquia*, Nr. 24, p. 189–196

ISSN 1822-3737

tarptautinės konferencijos

konferencija	„Istorijų pasakojimo etika: istorinė vaizduotė šiuolaikinėje literatūroje, medijose ir vizualiuosiuose menuose“ (<i>Ethics of Storytelling: Historical Imagination in Contemporary Literature, Media and Visual Arts</i>)
data	2015-06-04–06
organizatoriai	University of Turku (Suomija)
pranešimo tema	„The Practices of Speaking of Oneself in a Post-Soviet World: Lithuanian essay“
	„Pasaulinis kinas ir kino esė“ (<i>World Cinema and the Essay Film</i>)
	2015-04-30–05-02

Centre for Film Aesthetics and Cultures, University of Reading (Didžioji Britanija)
 „The Essay Film in Post-Soviet Culture: Remembrance of Things (Not) Past“

„Eseistika II: Formos ir transformacijos“ (*The Essay II: Forms and Transformations*)
 2014-01-16–17
 Universitāt Salzburg (Austrija)
 „The Essay as a Genre? A Duel of Approaches: Genre Theory vs. Micro-history (Michel Foucault)“

„Vilnius::Heterotopijos“ (*Вильнюс::Гетеротопии*)
 2013-09-19–21
 VU FLF Rusų filologijos katedra
 „Гетеротопии Вильнюса в современной литовской эссеистике“

„Šerlokas Holmsas: praeitis ir dabartis“ (*Sherlock Holmes: Past and Present*)
 2013-06-21–22
 Liverpool John Moores University, University of London (Didžioji Britanija)
 „Being Sherlock Holmes: How Guy Ritchie Lets Us in“

„Tekstas ir auditorijos struktūra. 5-ieji kasmetiniai Juriiaus Lotmano skaitymai Talino universitete“ (*Text and Audience. 5th Annual Juri Lotman Days at Tallinn University*)
 2013-05-31–06-02
 Tallinna Ülikool (Estija)
 „A Memory that Lotman Forgot?“

„Paskutiniai raštų tomai: autobiografinio rašymo trajektorijos“ (*The Last Volumes of the Collection: Trajectories of Autobiographical Writing*)
 2010-10-06–08
 VU Lyčių studijų centras, LLTI Šiuolaikinės literatūros skyrius
 „Parulskis on Parulskis: Conversing with the Author of the Author“

„Kino teksto tapatumai“ (*Film Identities*)
 2009-10-09–10
 VU Lyčių studijų centras
 „Doubling the Voice-Over, or The Curious Case of Johnny Barrett“

konferencijos Lietuvoje, viešosios
 paskaitos, seminarai, diskusijos

konferencija Viešasis seminaras „Už disciplinų“

data	2016-05-13
organizatoriai	VU FLF
pranešimo tema	„Gyvenimo pasakojimai šiuolaikinėje lietuvių eseistikoje: nuo sovietmečio prie estetizmo“
	šventiniai Vilniaus universiteto bibliotekos 444 metų sukakties renginiai
	2014-10-22
	Vilniaus universiteto biblioteka, Naujasis Židinys-Aidai
	diskusija „Atviri prisipažinimai: skaitome klasiką? Diskusija apie klasikinių literatūros kūrinių aktualumą“
	mokslinė jaunųjų tyrėjų stovykla „Užuovėjos“
	2014-09-18–21
	LKI
	„Autobiografiškumo kaukė: ar galime tikėti lietuvių eseistais/-ėmis?“
	mokslinė konferencija „Doktorantų <i>agora</i> : laisvalaikio mokslas“
	2014-05-16
	LLTI Šiuolaikinės literatūros skyrius, VU FLF A. J. Greimo semiotikos ir literatūros teorijos centras
	„Du Šerloko Holmsio pavidalai, arba apie žvirblį literatūroje ir kine“
	aštuntasis Ateitininkų ir <i>Naujojo Židinio-Aidų</i> studijų savaitgalis „(Ne)gražus (ne)dvasingas (ne)menas“
	2013-08-30–09-01
	ateitininkų federacija, „Naujasis Židinys-Aidai“
	diskusija „Ar kino kūrimas ir kritika šiandien tapo tik kairiųjų ideologijų citadele?“
	mokslinė konferencija „Doktorantų <i>agora</i> : teorinės perspektyvos“
	2013-05-17
	LLTI Šiuolaikinės literatūros skyrius, VU FLF A. J. Greimo semiotikos ir literatūros teorijos centras
	„Ką daro ir ko nedaro žanriniai apibrėžimai: šiuolaikinės lietuvių eseistikos bėdos“
	mokslinė konferencija „Doktorantų <i>agora</i> : tekstų analizės labirintai“
	2012-05-18
	LLTI Šiuolaikinės literatūros skyrius, VU FLF A. J. Greimo semiotikos ir literatūros teorijos centras
	„Šiuolaikinės lietuvių eseistikos subjektas: savas ir svetimas“
	akademiniis seminaras „Politika ir vizualumas“
	2012-05-02

VU TSPMI

„Menas netikėtose erdvėse: rinkiminė agitacija per sveikinimų koncertą“

„Kino teorijos paieškos: diskusija remiantis Michailo Jampolskio knyga“

2012-04-18

VŠĮ „Meno avilys“, Mediateka

diskusija apie Michailo Jampolskio kino teoriją ir lietuvių kino esė

Kritikų klubo seminaras

2011-10-03

LLTI Kritikų klubas

diskusija apie lietuvių eseistiką (dalyvauja Giedra Radvilavičiūtė, Rima Bertašavičiūtė)

Lietuvos aukštųjų mokyklų studentų kino konferencija „Peržiūra III“

2011-04-16

VU Lyčių studijų centras, VŠĮ „Meno avilys“

„Elegantiški nusikaltimai: mėgėjiški vaizdo klipai, autorių teisės ir skaitytojų pareigos“

viešasis Lyčių studijų centro seminaras

2011-03-10

VU Lyčių studijų centras

„Giedros Radvilavičiūtės eseistika: vis dar be romano“

Lietuvos aukštųjų mokyklų studentų kino konferencija „Peržiūra II“

2010-04-10

VU Lyčių studijų centras, VU Filologijos fakultetas

„Visas tas Fellini's“

mokslinė konferencija „Moterų rašymas: tradicija, interpretacijos, vizijos“

2010-03-18–19

LLTI Šiuolaikinės literatūros skyrius

„Siūžetą siūlau nušauti: Giedra Radvilavičiūtė ir keturi jos vyrai“

Lietuvos aukštųjų mokyklų studentų kino konferencija „Peržiūra I“

2009-04-30

VU Lyčių studijų centras, VU Filologijos fakultetas

„Skyrybos Šoko koridoriuje: kaip garsas palieka vaizdą“

stažuotės, stipendijos	
datos	2016-01–2016-04
institucija	IWM – Institut für die Wissenschaften vom Menschen (Viena); Paul Celan Fellowship for translators
veikla	Judith Butler knygos vertimas
studentų mokslinė praktika	
datos	2010-06-14–2010-07-30
organizatorius / institucija	Lietuvių kalbos institutas (LKI), Kalbos istorijos ir dialektologijos skyrius (vadovė habil. dr. Ona Aleknavičienė)
veikla	senujų raštų skaitmeninimas ir jų rengimas elektroninei duomenų bazei (darbas su Konstantino Sirvydo žodynu)
	2009-06-17–2009-07-31
	Lietuvių kalbos institutas (LKI), Kalbos istorijos ir dialektologijos skyrius (vadovė habil. dr. Ona Aleknavičienė)
	senujų raštų skaitmeninimas ir jų rengimas elektroninei duomenų bazei (anoniminio XVII a. patarlių rinkinio rankraščio šifravimas)
	2008-07-07–2008-09-15
	Lietuvių kalbos institutas (LKI), Kalbos istorijos ir dialektologijos skyrius (vadovė habil. dr. Ona Aleknavičienė)
	senujų raštų skaitmeninimas (Martyno Mažvydo bei Konstantino Sirvydo tekstų rengimas elektroninei duomenų bazei)
išsilavinimas	
	aukštasis
datos	2011–iki dabar
kvalifikacija	humanitarinių mokslų daktarė (literatūros teorijos kryptis) 04H
profesiniai gebėjimai; tema	disertacijos tema: „Tapatybės nustatymas: lietuvių eseistika kaip sąmoningumo trajektorija“
įstaigos, kurioje įgytas išsilavinimas, pavadinimas ir tipas	Vilniaus universitetas (VU), Filologijos fakultetas, Universiteto g. 5, Vilnius
	2009–2011
	filologijos magistrė (intermedialijų literatūros studijų programa) <i>magna cum laude</i>
	<u>specialybės dalykai</u>
	- intermedialumas, kultūros teorija, šiuolaikinės teksto ir diskurso teorijos, reikšminių diskursų analizė (semiotika), poststruktūralizmas ir psichoanalizė, naratologija, sociokultūriniai literatūros tyrinėjimo metodai
	<u>specializacijos dalykai</u>
	- Vidurio Europos ir rusų literatūros interpretacijos kine, kino semiotika, drama tarp literatūros ir teatro, lėlės medijų sistemoje, miesto diskursai
	Vilniaus universitetas (VU), Filologijos fakultetas, Universiteto g. 5, Vilnius

2005–2009

lietuvių filologijos bakalaurė *cum laude*

bendrieji dalykai

- bendrinė lietuvių kalba (rašyba, skyryba, morfologija, sintaksė, leksikologija, kalbos kultūra), literatūros teorija, anglų kalba, lotynų kalba, latvių kalba, filosofijos įvadas, sociologijos įvadas

specialybės dalykai

- atskiros kalbotyros šakos, visuotinė bei lietuvių literatūra, teksto redagavimas, kalbos istorija

specializacijos dalykai

- Šiuolaikinės literatūros teorijos, kino istorija ir teorija, literatūros ir kino santykis, semiotika

Vilniaus universitetas (VU), Filologijos fakultetas, Universiteto g. 5, Vilnius

asmeniniai gebėjimai ir kompetencijos

gimtoji kalba

lietuvių

kitos kalbos

įsivertinimas

*Europos lygmuo**

anglų

rusų

vokiečių

prancūzų

supratimas		kalbėjimas		rašymas	
klausymas	skaitymas	bendravimas žodžiu	informacijos pateikimas žodžiu		
igudęs vartotojas	igudęs vartotojas	igudęs vartotojas	igudęs vartotojas	igudęs vartotojas	igudęs vartotojas
igudęs vartotojas	igudęs vartotojas	pažengęs vartotojas	pažengęs vartotojas	pažengęs vartotojas	pažengęs vartotojas
pažengęs vartotojas	pažengęs vartotojas	pradedantysis vartotojas	pradedantysis vartotojas	pažengęs vartotojas	pažengęs vartotojas
pradedantysis vartotojas	pradedantysis vartotojas	pradedantysis vartotojas	pradedantysis vartotojas	pradedantysis vartotojas	pradedantysis vartotojas

* Bendrieji Europos kalbų metmenys

socialiniai gebėjimai ir kompetencijos

- bendravimo ir darbo su mokyklinio amžiaus vaikais patirtis; darbo su pirmosios pakopos studentais patirtis

organizaciniai gebėjimai ir kompetencijos

- laiko planavimas
- grupinio darbo organizavimas (pagalba organizuojant tarptautinę konferenciją universitete, seminarų organizavimas universitete, grupės seniūnės patirtis universitete ir kt.)
- renginių organizavimas

techniniai gebėjimai ir kompetencijos

- praktinis darbas su įvairaus pobūdžio teksta (kalbos redaktorės bei kalbos konsultantės darbas, mokslinė praktika su senaisiais raštais, rankraščiais)
- darbas su teksta kompiuteriu (redagavimas, korektūra, tekstų rengimas maketui)
- maketavimas (darbas Adobe InDesign ir Adobe Illustrator)
- interneto svetainės administravimas

MAGISTRO DIPLOMAS

GM Nr. 1042042

MAGNA CUM LAUDE

Rima Bertašavičiūtė

asmens kodas 48508270277

2011 metais baigė Vilniaus universiteto Intermedialių literatūros studijų studijų programą (valstybinis kodas 62604H112) ir jai suteiktas filologijos magistro laipsnis.

Rektorius

B. Juodka

prof. Benediktas Juodka

Vilnius, 2011 m. birželio 21 d.

4034

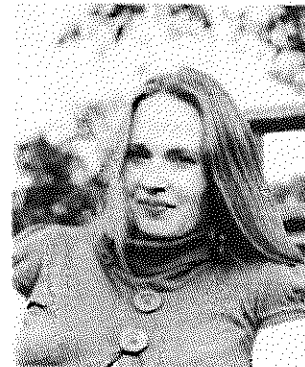
2014-01-31
Kopija
hla
B. Juodka

Redaktoriaus atitiktis kvalifikaciniais reikalavimams:

Specialisto vardas ir pavardė	Rima Bertašavičiūtė	
Redaktoriaus išsilavinimas	Filologijos magistrė	
Darbo patirtis, redaguojant tekstus (ne mažiau kaip 2 pastarieji metai)	Darbo pradžios-pabaigos data: 2010–2015 Bendrovė: Lietuvių kalbos institutas (LKI) Pareigos: mokslinio žurnalo „Archivum Lithuanicum“ kalbos redagavimas (iš viso 6 tomai: t. 12–17) 2010–2016 Bendrovė: Vilniaus universiteto leidykla Pareigos: pavienių mokslinių knygų redagavimas, korektūra, rodyklių sudarymas (iš viso 6 knygos, žr. CV) 2015–2016 Bendrovė: Lietuvos istorijos instituto leidykla Pareigos: pavienių mokslinių knygų redagavimas, korektūra, rodyklių sudarymas (iš viso 2 knygos, žr. CV)	
Redaktoriaus patirtis redaguojant mokymo(si) priemonę ir/ar metodiką ir/ar kitokį leidinį		
Leidinio pavadinimas	Trumpas aprašymas	Paslaugos užsakovas ir jo atstovo kontaktai
Natalija Arlauskaitė, Trumpas feministinės kino teorijos žinynas 9789955335290 2010, Vilniaus universiteto leidykla	studijų knyga-žinynas aukštųjų ir profesinių mokyklų studentams; sritys – socialiniai mokslai (lyčių studijos), humanitariniai mokslai (kino teorija)	Natalija Arlauskaitė (Vilniaus universitetas); natalija.arlauskaite@gmail.com
Svetlana Luneva, Algimantas Merkys, Rasita Ragaišytė, Eglė Ragelienė, Išmokime dirbti kompiuteriu 9786094050039 2008, Lietuvos nacionalinė Martyno Mažvydo biblioteka	metodinė priemonė kompiuteriniam raštingumui skatinti; parengta pagal projektą „Bibliotekos pažangai“	Saulė Milerienė (Baltijos kompiuterių akademija); saule@bka.lt

GYVENIMO APRAŠYMAS

Vardas, pavardė: Justina Šustickė
Gimimo data: 1983-03-20
Mob. tel.: 8 615 15432
Miestas: Vilnius
El. paštas: justina.zuperskaite@gmail.com



Asmeninė informacija

Esu 33 metų mergina, baigiau Žurnalistikos bakalauro, Leidybos magistro studijas Vilniaus universitete. Turiu 8 metų patirtį poligrafijos, leidybos ir reklamos srityje, spaudos projektų rengime ir jų vykdyme. Taip pat pagal individualius užsakymus atlieku dizaino ir maketavimo darbus.

Sukaupta darbo patirtis ir įgytos žinios universitete leidžia įvykdyti įvairias darbo užduotis. Atsakomybė ir pagrindinė taisyklė „Devynis kartus pamatuok, dešimtą pjauk“ ne kartą padėjo išvengti būsimo spaudos produkto broko ir papildomų kaštų.

Išsilavinimas

2006 m. – 2008 m.

Mokslo įstaiga:	Vilniaus universitetas komunikacijos fakultetas
Mokslo sritis:	Socialiniai mokslai
Specialybė:	Leidyba
Laipsnis:	Magistras

2002 m. – 2006 m.

Mokslo įstaiga:	Vilniaus universiteto komunikacijos fakultetas
Mokslo sritis:	Žurnalistika/Žiniasklaida
Specialybė:	Žurnalistika
Laipsnis:	Bakalauras

1990 m. – 2002 m.

Mokslo įstaiga:	Panevėžio "Vyturio" vidurinė mokykla
Laipsnis:	Vidurinis

Darbo patirtis

2009 m. - iki dabar

Įmonė: Laisvai samdoma dizainerė maketuotoja
Darbo sritis: leidyba
Pareigos: dizainerė maketuotoja
Darbo pobūdis: Spaudos leidinių dizainas ir maketavimas, logotipų kūrimas, nuo vizitinės iki didelės apimties ataskaitinių leidinių ar informacinio pobūdžio brošiūrų bei didelio formato plakatų.
Užsakovai: UAB Infocode, Lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba, UAB Office system, UAB Aurora professional, privatus asmenys

2012 m. gegužė - iki dabar

Įmonė: UAB Aola
Darbo sritis: poligrafija/leidyba/gamyba
Pareigos: Projektų vadovė
Darbo pobūdis: Skaitmeninės, plataus formato, ofsetinės, šilkografinės spaudos ir pospaudos projektų koordinavimas, klientų ryšių glaudus palaikymas.

2007 m. spalio - 2012 m. gegužė

Įmonė: UAB Senamiesčio spaustuvė
Darbo sritis: poligrafija/leidyba/gamyba
Pareigos: Pardavimų vadovė
Darbo pobūdis: Skaitmeninės, plataus formato, ofsetinės spaudos ir pospaudos projektų koordinavimas, klientų ryšių glaudus palaikymas, naujų klientų paieška.

2006 m. spalio - 2007 m. spalio

Įmonė: UAB Magic step
Darbo sritis: Reklamos gamyba
Pareigos: Projektų vadovė
Darbo pobūdis: darbas su klientais, naujų klientų paieška, spausdinimo užsakymų priėmimas ir koordinavimas. Reklamos projektų rengimas ir koordinavimas.
Renginių organizavimas.

2005 m. rugpjūtis - 2005 m. rugsėjis

Įmonė: LNK žinios
Darbo sritis: Žurnalistika/Žiniasklaida
Pareigos: žurnalistė
Darbo pobūdis: Profesinė praktika žinių tarnyboje. Reportažų rengimas.

2004 m. rugsėjis - 2005 m. liepa

Įmonė: Vilniaus vaikų ir jaunimo klubas „Raganiukė“
Darbo sritis: Mokymas/švietimas
Pareigos: mokytoja
Darbo pobūdis: šokių studijos vadovė, darbas su vaikais (6-14 m.), liaudies šokių, šiuolaikinių šokių mokymas.

2004 m. rugpjūtis - 2004 m. rugsėjis

Įmonė: Lietuvos žinios
Darbo sritis: Žurnalistika/Žiniasklaida

Pareigos: žurnalistė

Darbo pobūdis: Profesinė praktika: straipsnių rašymas jaunimo ir gyvenimo būdo priede.

Kalbos

Kalba	Kalbėjimas	Supratimas	Rašymas
Anglų	Gera	Gera	Gera
Rusų	Gera	Gera	Gera

Kompiuterinės žinios

Programinės įrangos paketai:

Coreldraw	Puikiai
Adobe Photoshop	Puikiai
Adobe Indesign	Puikiai
Excel	Labai gerai
Word	Puikiai
PowerPoint	Puikiai

Papildoma informacija:

Gebėjimas dirbti su dizaino programomis, didelės apimties leidinių maketavimas, kokybiškas maketų paruošimas spausdinti.

Kita informacija

Asmeninės savybės:	Komunikabilumas, atsakingumas, kruopštumas, imlumas, ryžtingumas.
Hobis, pomėgiai:	lauko tenisas, šokiai, muzika
Vairuotojo teisės:	B kategorija
Stažas:	11 m.

MAGISTRO
DIPLOMAS

MA Nr. 0643247

Justina Zuperskaitė

asmens kodas 48303200045

2008 metais baigė Vilniaus universiteto leidybos programą (kodas 62109S101), ir jai suteiktas komunikacijos ir informacijos magistro kvalifikacinis laipsnis.

Rektorius



prof. Benediktas Juodka

Vilnius, 2008 m. sausio 25 d.

Maketuotojo atitiktis kvalifikaciniais reikalavimams:

Specialisto vardas ir pavardė	Justina Šustickė	
Redaktoriaus išsilavinimas	aukštasis	
Darbo patirtis, atliekant maketavimo darbus (ne mažiau kaip 2 pastarieji metai)	Darbo pradžios-pabaigos data nuo 2012 m. iki dabar <i>Darbas pagal autorines sutartis</i> Pareigos laisvai samdoma maketuotoja	
Maketuotojo patirtis maketuojant bent 1 (vieną) leidinį		
Leidinio pavadinimas	Trumpas aprašymas	Paslaugos užsakovas ir jo atstovo kontaktai
Traumatizmo paplitimo analizė Vilniaus rajone 2001 – 2013 metais (el. versija)	Ataskaitos principo leidinys su vaizdine ir grafikine medžiaga, spalvota, 14 psl.	<i>Vilniaus m. savivaldybės visuomenės sveikatos biuras</i> Polocko g. 12-2, 01204, Vilnius Tel. 8-5 271 1244
Žindymas sveikata kūdikiui ir mamai	Brošiūra apie žindymo reikšmę, tekstinė informacija su nuotraukomis, iliustracijomis, spalvota, formatas A5, 36 psl.	<i>Vilniaus m. savivaldybės visuomenės sveikatos biuras</i> Polocko g. 12-2, 01204, Vilnius Tel. 8-5 271 1244

CURRICULUM VITAE

dr. Vilija Girgždė
KONTAKTAI:

Elektroninis paštas: vilija@kitokieprojektai.net

IŠSILAVINIMAS:

- | | |
|-----------|---|
| 2009-2015 | Psichologijos doktorantūros studijos, Mykolo Romerio universitetas, Psichologijos institutas. |
| 2008-2014 | Tęstinis dalyvavimas Summer Residential Gestalt Therapy Training programoje, Gestalt Associates Training, Los Angeles (Rita Resnick, Ph.D. and Bob Resnick, Ph.D.). Supervizijos pas Aleksandr Jeremeejev, PhD., Kevin McCann, Helen Kennedy. |
| 1999-2001 | Magistro laipsnis Europa Viadrina universitete (Executive MBA "Management and Marketing in Eastern and Central Europe") |
| 1989-1995 | Magistro laipsnis klinikinės psichologijos studijose Vilniaus universitete, Filosofijos fakultete, Klinikinės ir organizacinės psichologijos katedroje. |

DARBO PATIRTIS:

- | | |
|-------------------------------|---|
| 2001 - dabar | VšĮ "Kitokie projektai" (mokymų ir konsultacijų kompanija), "Exploro" tyrimų grupė |
| <i>Paskutiniai projektai:</i> | PsyCris tarptautinis tyrimo projektas psichosocialinė parama krizių valdyme, (2013-dabar), finansuojamas Seventh Framework Programme (FP7) ir Europos komisijos.
Kokybinis inovacijų tyrimas "Kūrybinių partnerysčių programoje"(2012-2014), finansuotas Europos socialinio fondo.
Kokybinis pareigūnų subjektyvaus sveikatos suvokimo tyrimas (2013) Kokybinis patyčių mokyklose tyrimas (2012).
Darbo-gyvenimo balanso mokymo ir konsultavimo projektas UAB Omnitel (2010-2012), finansuotas Europos socialinio fondo. |
| 2008 - dabar | Privati individualaus ir porų konsultavimo praktika. |
| 2005-2011 | Lektorė Mykolo Romerio universitete.
<i>Kursai bakalauro ir magistro laipsnio studentams:</i>
"Grupių teorija ir praktika", "Žmogiškųjų išteklių vadyba ir psichologija". |
| 2000-2001 | Personalo vadovė įmonėje MG Logistics. |
| 1998-2000 | Laisvai samdoma konsultantė Lietuvos bankininkystės institute. |
| 1997-1998 | Atrankos vadybininkė įmonėje Jan&Co. |
| 1995-1997 | Psichologė Santariškių Universitetinės ligoninės reabilitacijos centre ir Reabilitacijos centre "Baldžio šilas". |



Adaptavimo paslaugas teikiančio eksperto atitikties kvalifikaciniam reikalavimams:

Specialisto vardas ir pavardė	Dr. Vilija Girgždė
Eksperto išsilavinimas	Socialinių mokslų psichologijos daktarė
Darbo patirtis savižudybių prevencijos srityje (ne mažiau kaip 2 metai)	Darbo pradžios-pabaigos data 1995 - 1997 Bendrovė Santariškių Universitetinės ligoninės reabilitacijos centras Pareigos psichologė Darbo pradžios-pabaigos data nuo 2008 m. iki dabar Individuali konsultavimo praktika Pareigos psichologė



MYKOLO ROMERIO UNIVERSITETAS

DAKTARO DIPLOMAS

DK Nr. 000227

Vilija Girgždė

(a. k. 47104220034)

2015 m. vasario 6 d. apgynė socialinių mokslų srities psichologijos mokslo krypties
daktaro disertaciją „Psichologinės pagalbos ieškančių porų skirtingumo išgyvenimas“
ir jai suteiktas

daktaro mokslo laipsnis.

Rektorius



prof. dr. Alvydas Pumputis

Psichologijos mokslo krypties
tarybos pirmininkė

prof. dr. Rita Bandzevičienė

Registracijos Nr. DA-227

Išdavimo data 2015 m. vasario 6 d.

Diplomo kodas 8104

Mykolas Romeris universiteto kodas 111931726

Gintė Jasienė

Konsultantė, partnerė

VŠĮ Kitokie projektai
Totorių 21-13, Vilnius
T +370 5 2614026
Mob.T 865220927
F +370 5 2784810
ginte@kitokieprojektai.net

Profilis

Pastaruoju laikotarpiu specializuojusi bendradarbiavimo, komandos formavimo, motyvacijos, streso valdymo, vadovavimo, socialinės reintegracijos mokymų temose. Dirbu su socialinio sektoriaus ir verslo įmonėmis. Šalia minėtų temų vedu socialinių darbuotojų socialinių ir psichologinių įgūdžių lavinimo, laiko planavimo, darbuotojų motyvavimo, konfliktinių situacijų sprendimo, konsultavimo įgūdžių lavinimo seminarus, konsultuoju.

Esu psichologė, seminaruose vadovaujuosi patirtinio ugdymo metodu ir požiūriu, humanistine ir geštalt psichologija, dėmesingumu grįsto streso valdymo paradigmos moksliniais atradimais, nemanipuliatyvios vadybos principais.

Darbinė patirtis

Konsultantė, Partnerė, Konsultacinė įmonė "Kitokie projektai"; Vilnius - 2004 iki dabar

Mokymo seminarų, strateginio susiderinimo sesijų, konsultacinių seminarų vedimas, mokymų programų kūrimas ir vystymas, tyrimai, metodologijų kūrimas. Darbas Lietuvoje ir užsienyje su verslo, socialinio sektoriaus ir valstybinėmis įmonėmis.

Konsultantė, Individuali konsultacinė-projektinė veikla. Bendradarbiavimas su UAB „Personalo vadovų paslaugos“ - 2002-2004

Seminarų programų sudarymas ir seminarų vedimas; organizacijos klimato tyrimas, organizacijos veiklos efektyvumo tyrimas.

Personalo vadovė, TŪB "Nemuno banga"; Vilnius, Peterburgas - 2001-2002

Personalo skyriaus įkūrimas darbo organizavimas; darbuotojų veiklos ir funkcijų analizė Lietuvoje ir užsienyje, dalyvavimas restruktūrizuojant įmonę: personalo planavimas, atranka; mokymų poreikio analizė, mokymų organizavimas; darbuotojus motyvuojančių ir veiklos kokybę gerinančių priemonių diegimas.

Personalo vadovė, AB "Apranga"; Vilnius - 1999-2001

Personalo planavimas, organizacijos poreikio personalui tenkinimas, atranka; mokymų planavimas ir organizavimas, klientų aptarnavimo mokymo programų sudarymas, klientų aptarnavimo mokymų vedimas įmonės darbuotojams; klientų aptarnavimo standarto sudarymas ir įdiegimas; darbo atlikimo įvertinimo ir motyvacinės sistemos kūrimas; struktūrinių pertvarkymų vykdymas, struktūros ir pareiginių aprašymų kūrimas ir atnaujinimas.

Psichologė, Lietuvos AIDS centras, priklausomų žmonių reabilitacijos bendruomenė; Vilnius - 1994-1999

Psichologinis konsultavimas ir grupių vedimas pirmoje Lietuvoje sėkmingai veikiančioje nuo narkotinių medžiagų priklausomų asmenų reabilitacinėje bendruomenėje. Reabilitacinės programos kūrimas ir įgyvendinimas, paskaitos, individualių konsultacijų vedimas; socialinės reintegracijos programos įgyvendinimas.

Išsilavinimas

VU Filosofijos fakultetas - Psichologijos diplomantė (prilyginama magistro laipsniui), klinikinės psichologijos specialybė - 1994

Įgūdžiai

Turiu psichologinio konsultavimo ir grupių vedimo įgūdžius ir patirtį.

Turiu daugiau nei 10 metų mokymų vedimo patirtį.

Turiu darbo su socialinės rizikos grupėmis patirtį.

Laisvai bendrauju rusų ir anglų kalbomis.

Papildomas išsilavinimas

Dalyvauta keturiuose ilgalaikėse tarptautinėse patirtinio mokymo programose mokymų vadovams.

Forum teatro metodo mokymuose, darbe šie metodai naudoti ir plėtoti. Taip pat įvaldytas "Core Quality" analizės metodas.

Mentor Sweden ir Mentor Lietuva narkotikų ir alkoholio prevencijos programos sertifikuota mokymų vadovė. 2009

Dalyvauta su savu projektu ilgalaikėje tarptautinėje suaugusiųjų mokymosi tyrimų ir mokymų mokymų vadovams programoje "Learning to Learn" 2009-2010.

Konsultavimo įgūdžių mokymai: gamtos ir nuotykių panaudojimas asmeninio augimo ir terapijos tikslais, individualių ir grupinių psichoterapinių mechanizmų ir jų taikymo grupiniame lygmenyje supratimas. Vedantysis L. Peeters, 2010.

Sertifikuota "Lyčių lygių galimybių ir įvairovės darbo vietoje" konsultantė, 2011.

Bazinių Gestalt terapijos principų mokymai. Vedančiosios P. Knight ir C. Britee, 2011

Praktinis seminaras "Ribos ir kūryba psichoterapijoje", V.Kagan, 2012 ir 2013

Mokymosi kursas mokymų vadovams "Aktyvus ir kūrybiškas refleksijos proceso organizavimas. Mokymasis kaip organizuoti įtraukiančią ir efektyvią refleksiją", Dr.R.Greenaway, 2014

Narystė

Lietuvos Humanistinės Psichologijos Asociacija

Tarptautinės patirtinio mokymo akademijos "Via Experientia" alumni klubas

VŠĮ Kitokie projektai
Totorių 21-13, Vilnius
T +370 5 2614026
Mob.T 865220927
F +370 5 2784810
ginte@kitokieprojektai.net

Adaptavimo paslaugas teikiančio eksperto atitiktis kvalifikaciniam reikalavimams:

Specialisto vardas ir pavardė	Gintė Jasienė
Eksperto išsilavinimas	psichologas
Darbo patirtis savižudybių prevencijos srityje (ne mažiau kaip 2 metai)	Darbo pradžios-pabaigos data 1994-1999 Bendrovė <i>Lietuvos AIDS centras</i> Pareigos <i>psichologė</i>

DIPLOMAS

UNIVERSITAS VILNENSIS

B. Nr. 924132 *

Vilniaus universiteto Rektorius ir Senatas skelbia, kad rektoriantui prof. dr. Rolandui Pavilionui

ir doc. Buterį Societę filosofijos esant

Gintautę Nivinskaitę

gim. 1970 metų birželio mėnesio 25 d.

dietuologę, meninę

1988 metais įstojo į Vilniaus universitetą ir 1994 metų birželio mėnesio 9 d.

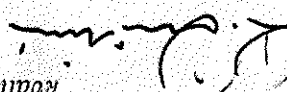
baigę Filosofijos fakulteto psichologijos specialybės mokslus,

ir jai (jai) suteiktam diplomuoto

psichologo (klinikinė psichologija)

kvalifikacija

Rektorius



Dekanas

B. Povis

Vilnius, 1994 metų
Rėpos
Registracijos Nr. 100
mėnesio 1 d.

[illegible]

Pilietis Grigorijs
 vārds Grigorijs
 dzimšanas kods 581126 0959
 dzimšanas vieta 11. maijs 1961 m.
Alaide
 dzimšanas vieta
 ir pilnībā Gintauts
 dzimšanas vieta Alfonsaite
 dzimšanas kods 470825 0955
 dzimšanas vieta 14. okt. 1961 m.
Liliana
 dzimšanas vieta
 summa 1995.11.04. tālrunis beidz
Gintai dzimst
puty m. 1961.10.04.

Tiekėjo per pastaruosius 3 metus pagamintų filmų sąrašas:

Tiekėjo pavadinimas		UAB „Vadybos ir finansų konsultacijų grupė“	
Tiekėjo patirtis, rengiant filmus, kurių suminė trukmė ne trumpesnė kaip 60 min. (bent 1 trumpametražis dokumentinis filmas)			
Filmo pavadinimas	Kategorija	Pagaminimo metai	Trukmė
ES parama – būkime sveiki	Dokumentinis trumpametražis filmas	2015 m.	20 min.
Kraujo centro reklama „Tapk kraujo donoru“	Komercinė reklama	2016 m.	1 min.
Informacinis video klipas „Social summit 2016“	Informacinis klipas	2016 m.	7 min.
Informacinis video klipas „Social summit 2015“	Informacinis klipas	2015 m.	5 min.
Bizzzz festival	Recap formato video klipas	2016 m.	3 min.
Verslo forumo „Socifaction“ 3 video klipai	Informaciniai klipai	2015 – 2016 m.	15 min.
„The Lucky Generation“	Dokumentinis filmas	2015 m.	45 min.

Direktorius

(Parašas*)

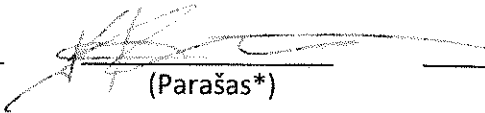
Karolis Bliabas

(Vardas ir pavardė*)

Ekspertų sąrašas mokomųjų filmų filmavimui:

Tiekėjo pavadinimas	UAB „Vadybos ir finansų konsultacijų grupė“
Eksperto vardas pavardė	Siūloma pozicija
Laurynas Andriušis	režisierius
Tomas Miniotas	operatorius
Bernardas Andriušis	Video montažo specialistas

Direktorius



(Parašas*)

Karolis Bliabas
(Vardas ir pavardė*)

LAURYNAS ANDRIUŠIS

PATIRTIS

UAB „Vadybos ir finansų konsultacijų grupė“

Steigėjas / Video projektų vadovas / Režisierius 2015 m. gegužė – iki dabar

UAB „Smart Continent LT“

Partneris / Projektų vadovas, 2016 m. sausis – iki dabar

VšĮ „Kuriančios bendruomenės“

Komunikacijos vadovas, audiovizualinių projektų režisierius 2014 m. rugsėjis – 2015 m. rugpjūtis

VšĮ „GM Gyvai“

Audiovizualinių projektų režisierius, 2013 m. rugpjūtis – 2015 m. vasaris

VšĮ „Anaben“

Režisierius, 2012 m. birželis – 2014 m. kovas

IGYVENDINTI PROJEKTAI (Projektų vadovo pozicija):

Socialinė reklama „Tapk kraujo donoru“	2015 m. gruodis – 2016 vasaris	Užsakovas	VšĮ „Nacionalinis kraujo centras“
		Vaidmuo projekte	Režisierius, prodiuseris
Nuoroda:	https://vimeo.com/169134049		
Kontaktinis asm.	Giedrius Bakučionis - 8-633 17811		
Informacinis filmas „Būkime sveiki“	2015 m. lapkritis – 2015 m. gruodis	Užsakovas	LR sveikatos apsaugos ministerija
		Vaidmuo projekte	Režisierius, prodiuseris
Nuoroda:	https://vimeo.com/155368615		
Kontaktinis asm.	Agnė Raukštienė - (8 5) 205 3364		
Projekto „Socifaction“ recap stiliaus reklaminių video klipai	2015 m. lapkritis – 2015 m. gruodis	Užsakovas	VšĮ „Neformalaus ugdymo namai“
		Vaidmuo projekte	Režisierius, operatorius
Nuoroda:	https://vimeo.com/146273820		
Kontaktinis asm.	Monika Stankevičiūtė - 8 623 22360		
Reklaminiai video epizodai „Vilnius Comedy Fest“	2015 m. sausis – 2015 m. vasaris	Užsakovas	Improvizacijos teatras „Kitas kampas“
		Vaidmuo projekte	Režisierius, visas reklaminių epizodų išpildymas
Nuoroda:	https://vimeo.com/115162369		
Kontaktinis asm.	Paulius Dauparas - 8 681 92338		
„Art of Hosting“ reklaminių epizodų, recap stiliaus klipų	2014 m. lapkritis – 2015 m. vasaris	Užsakovas	VšĮ „Kuriančios bendruomenės“

rengimas			
		Vaidmuo projekte	Režisierius, visas video epizodų išpildymas
Nuoroda:	https://vimeo.com/113925630		
Kontaktinis asm.	Julius Paplauskas - 8 625 41423		
Socialinio verslo konferencija „Social Summit“ recap stiliaus video klipų rengimas	2015 m. balandis; 2016 m. balandis	Užsakovas	LR Ūkio ministerija“
		Vaidmuo projekte	Režisierius, visas video epizodų išpildymas
Nuoroda:	https://vimeo.com/137807580		
Kontaktinis asm.	Indrė Andrijauskienė - 8 706 64 770		

IŠSILAVINIMAS

Vilniaus Gedimino technikos universitetas, Lietuva (Marketingo vadybos Bakalauras, 2010-2014).

TEI of Central Macedonia, Graikija (International business studies, 2013-2014).

KALBOS

Lietuvių, Anglų

KONTAKTAI

Laurynas Andriušis
+370 627 23111



Režisieriaus atitiktis kvalifikaciniais reikalavimams:

Specialisto vardas ir pavardė	Laurynas Andriušis		
Operatoriaus patirtis, vykdant atitinkamą darbą (ne mažiau kaip 3 pastarieji metai)	UAB „Vadybos ir finansų konsultacijų grupė“ Steigėjas / Režisierius 2015 m. gegužė – iki dabar		
	VšĮ „Anaben“ Režisierius 2013 – 2015 m.		
Režisieriaus patirtis vykdant atitinkamą darbą kuriant filmus, kurių suminė trukmė ne trumpesnė kaip 60 min.			
Filmo pavadinimas	Kategorija	Gamybos metai	Trukmė
ES parama – būkime sveiki	Dokumentinis trumpametražis filmas	2015 m.	20 min.
Kraujo centro reklama „Tapk kraujo donoru“	Komercinė reklama	2016 m.	1 min.
Informacinis video klipas „Social summit 2016“	Informacinis klipas	2016 m.	7 min.
Informacinis video klipas „Social summit 2015“	Informacinis klipas	2015 m.	5 min.
Bizzzz festival	Recap formato video klipas	2016 m.	3 min.
Verslo forumo „Socifaction“ 3 video klipai	Informaciniai klipai	2015 – 2016 m.	15 min.
„The Lucky Generation“	Dokumentinis filmas	2015 m.	45 min.

TOMAS MINIOTAS

PATIRTIS

OÜ „Balloon“

Steigėjas / Video operatorius 2011 m. vasaris – iki dabar

ĮGYVENDINTI PROJEKTAI (Projektų vadovo pozicija):

30 reprezentacinių video klipų KavosDraugas.lt	2013 – 2016 m.	Užsakovas	UAB “Maina & Co”
		Vaidmuo projekte	Operatorius
Nuoroda:	http://www.kavosdraugas.lt/kavos-draugo-tinklarastis/kavos-draugo-tv		
Kontaktinis asm.	Ignas Dombrauskis +37060043035		
20 skirtingų kulinarinių video su maisto blogeriais	2011 m. sausis - 2011 m. balandis	Užsakovas	Dansukker
		Vaidmuo projekte	Operatorius
Nuoroda:	https://www.youtube.com/playlist?list=PL4CC12D9E4A5A1A5F		
Kontaktinis asm.	Harri Hanson +372 522 6683		
Projekto „Restoranas keliauja į mokyklą“ 3 video klipai	2012 m. liepa – 2012 m. rugpjūtis	Užsakovas	Estijos „Sveikatos plėtros institutas“
		Vaidmuo projekte	Operatorius
Nuoroda:	https://www.youtube.com/watch?v=knbPmLQIEgk		
Kontaktinis asm.	Harri Hanson +372 522 6683		

IŠSILAVINIMAS

Baltic Film and Media school (BFM), Talino Universitetas, Estija (Audivizualių Medijų Bakalauras, 2006-2012).

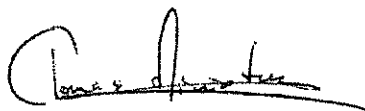
Escola Superior de Comunicacao Social (ESCS), Lisabonos Universitetas, Portugalija (Erasmus mainų programa, 2008-2009).

KALBOS

Lietuvių, Anglų, Estų, Ispanų, Rusų

KONTAKTAI

Tomas Miniotas
+370 645 37984



Operatoriaus atitiktis kvalifikaciniais reikalavimams:

Specialisto vardas ir pavardė	Tomas Miniotas		
Operatoriaus patirtis, vykdant atitinkamą darbą (ne mažiau kaip 3 pastarieji metai)	OÜ „Balloon“ Steigėjas / Video operatorius 2011 m. vasaris – iki dabar		
Operatoriaus patirtis vykdant atitinkamą darbą kuriant filmus, kurių suminė trukmė ne trumpesnė kaip 60 min.			
Filmo pavadinimas	Kategorija	Gamybos metai	Trukmė
30 KavosDraugas.lt reklaminių klipų	Reprezentaciniai video klipai	2014 – 2016 m.	45 min.
ES parama – būkime sveiki	Dokumentinis trumpametražis filmas	2015 m.	20 min.

BERNARDAS ANDRIUŠIS

PATIRTIS

2007m. sausis – 2008m. spalio

“Freshstep Productions” Lietuva/Latvia.

Video montažo specialistas

2008m. lapkritis – 2009m. birželis

UAB PREGUNTO, Lietuva

Video montažo specialistas

2009m. rugsėjis – 2011m. gruodis

UAB Starsky & Beill

Video montažo specialistas

2011m. kovas – 2011m. liepa

UAB TREMORA

Video montažo specialistas

2011m. balandis – iki dabar

VŠĮ ANABEN

Steigėjas, Video montažo specialistas

IGYVENDINTI PROJEKTAI (Režisieriaus pozicija):

Socialinė reklama „Tapk kraujo donoru“	2015 m. gruodis – 2016 vasaris	Užsakovas	UAB „Vadybos ir finansų konsultacijų grupė“
		Vaidmuo projekte	montažo specialistas
Nuoroda:	https://vimeo.com/169134049		
Kontaktinis asm.	Karolis Bliabas - +370 627 23111		
Informacinis filmas „Būkime sveiki“	2015 m. lapkritis – 2015 m. gruodis	Užsakovas	UAB „Vadybos ir finansų konsultacijų grupė“
		Vaidmuo projekte	montažo specialistas
Nuoroda:	https://vimeo.com/155368615		
Kontaktinis asm.	Karolis Bliabas - +370 627 23111		
Projekto „Lyčių diskriminacija“ informaciniai socialiniai video klipai	2014 m. lapkritis – 2014 m. gruodis	Užsakovas	„New Media Advocacy“, Article 42, Georgia
		Vaidmuo projekte	montažo specialistas
Nuoroda:	https://vimeo.com/113741577		
Kontaktinis asm.	Ana Tsimintia – ana@matchfilm.com +995555125565		

Projekto „Lyčių diskriminacija“ informaciniai socialiniai video klipai	2013 m. sausis – 2014 m. vasaris	Užsakovas	„New Media Advocacy“, Identoba Mag, Georgia
		Vaidmuo projekte	montažo specialistas
Nuoroda:	https://www.youtube.com/watch?v=0-oU4_T_imY		
Kontaktinis asm.	Ana Tsimintia – ana@matchfilm.com +995555125565		
Socialiniai klipai „Prieš smurtą“	2014 m. lapkritis – 2015 m. gruodis	Užsakovas	Identoba Georgia
		Vaidmuo projekte	montažo specialistas
Nuoroda:	https://www.youtube.com/watch?v=rFMWYu6mbPk		
Kontaktinis asm.	Tamuna Jordania - +995556124432		

IŠSILAVINIMAS

2005-2010 - Talino Universitetas, Baltic Film and Media School - BA

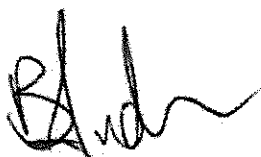
2007m. 2008m.– Vilniaus Universitetas, Kauno humanitarinis fakultetas, - Kultūros vadyba

KALBOS

Lietuvių, Anglų, Rusų, Ispanų

KONTAKTAI

Bernardas Andriušis
862669378
bernardas@anaben.eu



Video montažo specialisto atitiktis kvalifikaciniais reikalavimams:

Specialisto vardas ir pavardė	Bernardas Andriušis		
Operatoriaus patirtis, vykdant atitinkamą darbą (ne mažiau kaip 3 pastarieji metai)	VšĮ „Anaben“ Steigėjas / Montažo režisierius 2011 m. vasaris – iki dabar		
	UAB „Tremora“ Montažo režisierius 2011 m. kovas – 2011 m. liepa		
Operatoriaus patirtis vykdant atitinkamą darbą kuriant filmus, kurių suminė trukmė ne trumpesnė kaip 60 min.			
Filmo pavadinimas	Kategorija	Gamybos metai	Trukmė
Socialinė reklama „Tapk kraujo donoru“	Vaidybinė reklama	2016 m.	1 min.
ES parama – būkime sveiki	Dokumentinis trumpametražis filmas	2015 m.	20 min.
Projektas „Lyčių diskriminacija“	Informaciniai socialiniai video klipai	2014 – 2015 m.	9 min.
„Prieš smurtą“	Socialiniai video klipai	2014 – 2015 m.	8 min.
„Biblioteka“	Vaidybinis dokumentinis filmas	2015 m.	30 min.